

# Impulse

THE MAGAZINE FOR THE GERMAN-SPEAKING COMMUNITY IN SINGAPORE

## AUSGEHEN

WENN DIE SONNE UNTERGEHT

## DUNKLE TIERWELT

NIGHT SAFARI IM ZOO UND  
NACHTLEBEN DER TIERE

## GEISTERSTUNDE

HUNGRY GHOST UND  
PONTIANAK-GEIST

## JURONG FISHERY PORT

FISCHGROSSMARKT UM  
MITTERNACHT

# Singapur bei Nacht



NEUER  
SONDERTEIL  
**MELTING POTS**

STUDENTEN  
AUS SINGAPUR  
BERICHTEN AUS  
DEUTSCHLAND

**HINTER DEN KULISSEN**  
THE STAGE CLUB UND  
ESPLANADE

**GERMAN ASSOCIATION**  
ERSTER BALL  
SEIT 20 JAHREN

**REISETIPP**  
BRUNAI IN  
DREI TAGEN

Hallo Leute! Ich bin's:

# Lili Mae!

Nachts ist es kälter als draußen! Hä?? Aber nicht in Singapur, hier ist es immer warm. Perfekt, um sich nachts draußen aufzuhalten.

Und was macht Lili Mae bei Dunkelheit, wenn sie nicht gemütlich in ihrem Bett liegt und beim sanften Wind des Deckenventilators schläft? Na klar, die Lichter der Stadt bewundern. Schon häufiger habe ich von meinen Erlebnissen bei Dunkelheit berichtet: Da war der Sonnenaufgang bei Coney Island, die Wanderung im MacRitchie Reservoir, die man unbedingt bei Dunkelheit beginnen sollte, um das besondere Licht des Sonnenaufgangs zu sehen, das eifrige und erstaunlich laute Geschnatter der Vögel auf der Orchard Road abends, kurz bevor sie einschlafen, beste Ausblicke von den schönsten Rooftop-Bars der Stadt oder die besten gegrillten Satay-Spieße auf der gesperrten Straße bei Lau Pa Sat inmitten von Hochhäusern (alles nachzulesen im Archiv :-))

Alles wundervolle Erinnerungen an Eindrücke, die man am besten nachts bekommen kann.

Aber jetzt brauche ich einfach mal wieder neue Inspirationen. Wie gut, dass Impulse hier in diesem Heft ein paar neue Tipps fürs Nachtleben gibt. Oder wart Ihr schon mal auf dem Jurong Fischmarkt?

Wer hat noch einen Tipp? Lasst uns doch ein wenig sammeln: Schreibt gerne Eure besten Tipps an [editor@impulse.org.sg](mailto:editor@impulse.org.sg).

Um nochmal oben anzuknüpfen: Schlaft Ihr lieber bei Klimaanlagekälte oder bei sanftem Deckenventilator-Wind? Ich nehme ja lieber den sanften Deckenventilator-Wind, wohl gemerkt: Sanft. Bei mehr als Stufe eins bekomme ich direkt Angst, dass die Decke gleich abhebt und davonfliegt. Außerdem gibt's davon kein Halsweh oder einen steifen Nacken.

Und Ihr so? ■







Coverfoto: Alexandra Pfaff

## IMPRESSUM

### Chefredaktion

Sabine Gebele-Pham, Hanna Schäfer

**Redaktionsteam** Manuela Barm, Claudia Figge-Kästner, Katrin Heidt, Robert Heigermoser, Diana Hohenberger, Annika Huck, Christiane Krink, Sabine Mennicke, Ulrika Mortimer-Schutts, Alexandra Pfaff, Daniela Philipp, Diethelm Thom, Dr. Anja Wacker, Dr. Paul Weingarten

**Anzeigen** Stefanie Stula, Claudia Figge-Kästner

**Corporate Members** Isabel Markwitz

**Fotos** Kerstin Schulze – MarZel Photography, Impulse-Team

**Grafik Printausgabe & Website** Gudrun Reiss  
**Social Media & Website** Diana Hohenberger, Sabine Mennicke, Prisca Reitz, Jennifer Siegler

**Vertrieb** Alexandra Pfaff

Editor: editor@impulse.org.sg,

Sales: sales@impulse.org.sg

Design: design@impulse.org.sg

Production: KHL Printing Co Pte Ltd

Publication: German Association – Deutsches Haus, 4 Battery Road, #25-01 Bank of China Building, Singapore 049908, E-Mail: info@german-association.org

[www.impulse.org.sg](http://www.impulse.org.sg)

**Gender-Hinweis:** Aus Gründen der besseren Lesbarkeit wird bei personenbezogenen Bezeichnungen teilweise auf die gleichzeitige Verwendung der Sprachformen männlich, weiblich und divers (m/W/d) verzichtet. Entsprechende Begriffe gelten im Sinne der Gleichbehandlung gleichermaßen für alle Geschlechter. Die verkürzte Sprachform hat nur redaktionelle Gründe und beinhaltet keine Wertung.

Opinions and views expressed by contributing writers are not necessarily those of the publisher. The publisher reserves the right to edit contributed articles as necessary. Material appearing in Impulse is copyrighted and reproduction in whole or in part without express permission from the editor is prohibited. All rights reserved © Impulse magazine is published by German Association – Deutsches Haus and distributed to the German-speaking community in Singapore. MCI (P) 078/11/2022

Die nächste Print-Ausgabe erscheint voraussichtlich September 2023. Informationen zum Redaktions- und Anzeigenschluss unter

editor@impulse.org.sg oder unter sales@impulse.org.sg

**Impulse** – The Magazine for the German-speaking Community in Singapore is the leading German language magazine published in Singapore and provides up-to-date information on cultural and social events in Singapore as well as on tourist destinations in the country and the region. Furthermore, it serves as a platform for sharing information within the German-speaking social and business communities, comprising more than 10,000 expatriates.

**Distribution** – The Magazine for the German-speaking Community in Singapore is endorsed by the German Embassy. It is sent to expatriate households and other organisations servicing expatriates. It is also available at the following locations / German institutions: German Embassy • Austrian Embassy • Swiss Embassy • Singaporean-German Chamber of Industry and Commerce • German Centre for Industry and Trade Pte Ltd • Selected German companies • German Association – Deutsches Haus • German European School Singapore • Swiss School • Swiss Club • German-speaking Protestant and Catholic Churches

**Deutschsprachige Institutionen und Organisationen:**



## EDITORIAL



Foto: Pixabay

## Liebe Leserinnen und Leser,

„I want to wake up in a city that never sleeps,“ Frank Sinatra machte New York mit dieser Songzeile berühmt. Seither haben noch andere Großstädte wie Berlin, London, Mumbai, Sao Paulo und Schanghai diese Auszeichnung der „Schlaflosen“ getragen. Singapur findet man im Allgemeinen nicht auf dieser Hitliste.

Wenn man genau hinsieht, hätte Singapur diesen Titel vielleicht aber ein wenig verdient? Wer einmal in der tropischen Nacht im Park spazieren war und das Rascheln und Knacken der nachtaktiven Tiere gehört oder die fluo-reszierenden Skorpione und Pilze gesehen hat, weiß, dass hier nachts einiges geboten ist. Wir begeben uns für Sie in dieser Ausgabe auf einen nächtlichen Spaziergang und einen Ausflug zur Nacht-Safari in Singapurs Zoo.

Es scheint fast schon ein Hobby in Singapur zu sein, auf Geisterstunde zu gehen. Es spukt an deutlich mehr Orten als gedacht. Nach dem Lesen des Artikels Geisterstunde sehen Sie Bananenstauden und Frangipani-Bäume mit anderen Augen. Und wir Deutschen bereichern die Geisterwelt der Insel laut Legende sogar mit einem eigenen, zum Glück aber freundlichen Geist.

Nachtschwärmern und Liebhabern von Rooftopbars mit fantastischem Ausblick auf die nächtliche Skyline sind unsere Ausgetippte empfohlen. Wir schauen hinter die Kulissen, wie ein Theaterstück des The Stage Club entsteht, sprechen mit Ivan Heng, dem Gründer und künstlerischen Leiter des Wild Rice Theaters, und bringen Sie auf die Bühne der Esplanade.

Ein besonderes Highlight der diesjährigen Ballnachtsaison war für insbesondere die German Association und die Singapore German Chamber of Industry and Commerce und ihre Mitglieder und Gäste die rauschende Ballnacht im festlich geschmückten Ballsaal des Raffles Hotel. Elegant gekleidete Gäste, der Eröffnungswalzer, eine musikalische Zeitreise durch die Jahrhunderte und viele bekannte Gesichter – Bilder und Eindrücke finden Sie hier im Magazin.

Ist Ihr Interesse am Leben in der Nacht geweckt? Es gibt allerhand zu entdecken, auch wenn der ein oder andere die Nacht meist doch einfach zum Schlafen nutzt und New York die einzige Stadt bleibt, die niemals schläft.

Viel Spaß und Freude beim Lesen!

Ihre

Sabine Gebele-Pham  
und Hanna Schäfer  
Chefredakteurinnen

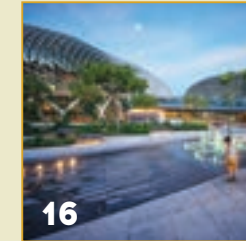


## Inhalt

JUNI - AUGUST 2023



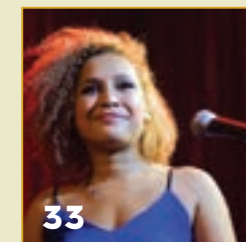
6



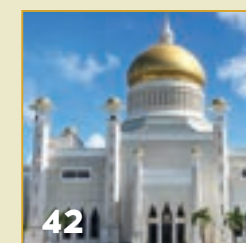
16



20



33



42

### Editorial und Impressum 3

#### SINGAPUR BEI NACHT

### Geisterstunde – 6

Spukt es nachts in Singapur?

### Ausgehen – 8

Wenn die Sonne untergeht

### Alles schläft – 10

Und einsam arbeitet der Jurong Fishery Port

### Wild Rice – 12

Unabhängige Theaterstimme Singapurs

### The Stage Club – 14

Ein Blick hinter die Kulissen

### Einmal auf grosser Bühne – 16

Backstage in der Esplanade

### Dunkle Tierwelt – 18

Auf den Spuren der Night Safari im Singapur Zoo

### German Ball 2023 20

### Events

#### Was ist los in Singapur?

Veranstaltungskalender 24

Netzwerk (Berufliche) 41

Neuaufrichtung 41

### German Association

Ein herzliches Dankschön 22

### Finanzen

Was steckt hinter dem Gespenst Inflation? 39

### Aus der Community

GESS Selbstbewusst und erfolgreich! 27

SSIS Von den Alpen nach Asien: Schweizer Schüler besuchen die Schweizer Schule in Singapur! 27

Evangelische Gemeinde 29

Katholische Gemeinde 29

Schweizer Botschaft 31

Deutsche Botschaft 31

### AHK

Interview mit SGC-Präsidentin Shirley Qi 32

Leandra Lane – Interview 33

### Kultur

Wochenendtrip – Brunei Darussalam 42

### Recht

Dauerbrenner Arbeitsvisum 47

### Leben

Schlaflos in Singapur 34

### Natur

Nachtleben in Singapur 36

### Neuer Sonderteil

Melting Pots 44

### DIY

Rezept – Singapore Sling 23

### Kolumne

Lili Mae 2

### CanReadLah

Kazuo Ishiguro Die Ungetrösteten, 1995 5

6- Geistercollage, Gudrun Reiss  
16- Esplanade Innenhof, Bryan van der Beek  
20- Jaqueline Poh mit Jens Rübbert und Tim Philipp  
33- Leandra Lane  
42- Sultan-Omar-Alli-Saifuddin-Moschee

Vier Ausgaben zum Preis von 18 Singapur-Dollar bequem per Post nach Hause.

Impulse

Hier geht's zum Abonnement



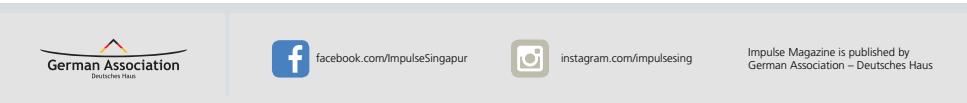
Die German Association bedankt sich bei folgenden Firmenmitgliedern für ihre kontinuierliche Unterstützung.

Das Impulse Magazin wird herausgegeben von der German Association - Deutsches Haus

Premium Firmenmitglieder



Firmenmitglieder



KAZUO ISHIGURO  
DIE UNGETRÖSTETEN, 1995

CANREADLAH!

DER HELFER HILFLOS

Der Erzähler, Ryder, soll als großer Starpianist in einer kleineren Stadt auftreten. Statt sich auf seinen Auftritt vorzubereiten, verwickelt er sich unablässig (und mit japanischer Höflichkeit) in Gespräche mit den Menschen, denen er zufällig begegnet. Jeder drängt sich an ihn heran, verlangt seine Aufmerksamkeit für die eigenen Probleme und erhofft sich von ihm Hilfe oder sogar die Lösung dieser Probleme. Das geht bis zur völligen Erschöpfung Ryders und nimmt nicht selten groteske und absurde oder alptraumhafte Züge an – Kafka oder Alice im Wunderland lassen grüßen.

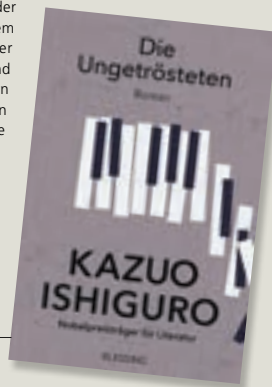
Dabei stellt sich heraus, dass sehr triftige Themen ausgelotet werden, etwa: Wie ist die Beziehung zwischen einem berühmten Künstler (Ryder) und der ihn bewundernden Öffentlichkeit? Warum kann sich der berühmte Mann nicht auf seine Beziehung zu seiner Freundin mit ihrem kleinen Jungen konzentrieren? Was bindet Paare ein Leben lang aneinander, wenn die Frauen ein größeres persönliches Format als ihre Männer haben – in diesem Fall gezeigt am Dirigenten Brodsky, der seiner Frau bei Ryders großem Auftritt beweisen will, zu welchen Leistungen er noch fähig ist, nachdem der Alkohol sein und ihr Leben fast ganz vermasselt hat. Oder am Hotelchef Hoffmann, der glaubt, den geistigen und künstlerischen Ambitionen seiner Frau durch unablässiges Bemühen genügen zu können.

Weil alle Geschehnisse sich in ihrer eigenen, traumhaften Wirklichkeit abspielen, kann es auch sein, dass der Autor/sein Erzähler nur seine eigenen Lebensthemen durchspielt. Der Leser weiß lange Zeit nicht,

wie sich die Dinge entwickeln werden, er muss – so wie Ryder selbst – versuchen, die einzelnen, teils mysteriösen Hinweise in einen Zusammenhang zu bringen. Das ist einerseits locker und oft auch komisch zu lesen, andererseits auch irritierend, weil alles nur sehr allmählich Sinn macht. Die Zusammenhänge werden in dem Maße deutlicher, wie der große Auftritt Ryders näherkommt und die Spannung zunimmt. Wobei es schließlich keine Rolle mehr spielt, ob der Auftritt Ryders dann überhaupt noch stattfindet oder nicht. In der letzten Szene des Buches sehen wir den Mann, wie er sich wieder einmal im Gespräch mit einem freundlichen Fahrgast in einer Straßenbahn verzettelt, während nicht nur seine Freundin, sondern auch die beiden anderen Frauen längst dabei sind, ihre Schicksale in die eigenen Hände zu nehmen

Die Motivation, bei der Lektüre durchzuhalten, besteht darin, dass man sich selbst in den Ereignissen irgendwie wiederfindet und letztlich Stoff zum Nachdenken bekommt. ■

TEXT: DIETHELM THOM



GEISTERSTUNDE –  
SPUKT ES NACHTS IN SINGAPUR?

TEXT: HANNA SCHÄFER, COLLAGE: GUDRUN REISS

NACH CHINESISCHER VORSTELLUNG TRÄGT JEDER MENSCH VON GEBURT AN **ZWEI SEELEN** IN SICH. **ZUSAMMEN ERGEBEN DIE YAN- UND DIE YIN-SEELE DIE LEBENSENERGIE QI.** DIE YAN-SEELE STEIGT NACH DEM TOD IN DEN HIMMEL UND WIRD DORT ZU EINEM AHNEN, DIE YIN-SEELE BLEIBT IM GRAB ZURÜCK. STIRBT JEMAND EINEN GEWALTSAMEN TOD ODER GIBT ES STREIT, DANN IST DAS TRENNEN DER SEELE NICHT MEHR MÖGLICH. DANN WANDERN NACH CHINESISCHER MYTHOLOGIE DIE VERLORENEN SEELEN AUF DER ERDE UMHER, ERSCHRECKEN UND DRANGSALIEREN DIE LEBENDEN.

Auch in Singapur wird darum jedes Jahr im siebten Monat des chinesischen Mondkalenders der Tag der wandernden Seelen (das Ghost Festival) begangen. Denn gemäß der Tradition öffnen sich an diesem Tag die Tore der Hölle und die Seelen der Toten machen sich auf zu ihren Häusern, Gräbern und Altären.





**S**ie können Schaden oder Unheil anrichten und diejenigen Geister, die keine Verwandten mehr haben, wandern verzweifelt auf der Suche nach Essen und Liebe umher.

Aus diesem Grund müssen sie beruhigt und beschenkt werden. Das sogenannte „Höllengeld“ sowie anderes Papiergeld – in Form von Autos, Uhren oder Schmuck – wird in dunklen Metallbehältern verbrannt. Lebensmittelopfergaben werden ausgelegt und mit Räucherstäbchen auf Altären und Gehwegen angerichtet oder an Bäume gehängt. In dieser Zeit sollte man aufpassen, dass man nicht darüber stolpert, das bringt nämlich Unglück und verärgert die Geister. Man kann Fieber bekommen oder Bauchschmerzen.

Geht man im Geistermonat zu einer der zahlreichen Shows, die zu Ehren der Toten an dem Tag des **Ghost Festivals** stattfinden, sollte man sich nicht in die erste Reihe setzen. Diese bleibt frei und ist für die hungrigen Geister reserviert. Und sollte man bei Nacht hinter sich jemand seinen Namen sagen hören, wird empfohlen, sich nicht umzudrehen.

Nun sind die *hungry ghosts* nach den Erzählungen der Einheimischen aber nicht die einzigen unheimlichen Gestalten, die einem nachts, meist bei Vollmond, in Singapur begegnen können. Sollte man in nächtlichen Stunden stark den Duft von Frangipani-Blüten wahrnehmen und gleichzeitig ein Baby schreien hören (je weiter weg der Schrei, desto näher der Geist), dann handelt es sich um einen sogenannten Pontianak-Geist. Dies ist der Legende nach der Geist einer Frau, die während der Schwangerschaft oder Geburt gestorben ist. Dabei handelt es sich um eine schöne, aber gefährliche Frauengestalt, die es nicht gut mit ihrem Opfer meint. Sie verspeist gerne Organe und möchte Augen auskratzen. Da sie ihre Opfer am frischen Wäscheduft erkennt, wird empfohlen, nachts keine Wäsche draußen aufzuhängen. Der Mythologie nach findet man den Geist tagsüber in Bananenbäumen. Sollte man die Vermutung haben, dass sich ein **Pontianak-Geist** in einem Bananenbaum befindet, kann man einen Nagel in den Stamm schlagen. Dies würde dann zumindest das Umhergeistern und Verspeisen nächtlicher Spaziergänger verhindern.

Wenn man gerne selbst aktiv einen Geist treffen möchte, kann man auch diverse Örtlichkeiten in Singapur bei Nacht aufsuchen. Neben verschiedenen privaten Grundstücken, wie das **Hillview Mansion** bei Bukit Batok, oder ganzen Straßenabschnitten, wie die Lim Chu Kang Road in der Nähe von verschiedenen Friedhöfen, reihen sich viele Erzählungen um Örtlichkeiten, die im Zweiten Weltkrieg bekannt für die grausamen Ereignisse waren, die dort stattfanden.

So wurde etwa das inzwischen leerstehende **Old Changi Hospital** während der japanischen Besetzung auch für die Beherbergung der Kriegsgefangenen benutzt. Nun sollen dort rast- und kopflose Seelen spuken, die keinen Frieden finden können, nachdem sie gefoltert und grausam getötet wurden. Auch eine Krankenschwester mit einem Baby auf dem Arm, die dort durch die leeren Gänge irrt, findet sich im Internet als Video. Über die Echtheit der Aufnahme wird gestritten.

Am **Changi Beach**, wo 1942 während der sogenannten *sook ching operation* Massenexekutionen von den japanischen Soldaten an den zumeist chinesischen Kriegsoffizieren vollzogen wurden, sollen die armen Seelen umherirren und unter Schreien und Weinen nicht zur Ruhe kommen. Auch wenn sie nachts Strandbesucher erschrecken, so tun sie doch zumindest keinem etwas zu Leide.

Auf der beliebten Ausflugsinsel **Pulau Ubin** kann man mit dem Fahrrad oder zu Fuß eine der letzten Kampong-Siedlungen erkunden. Sollte man eine der einfachen Behausungen betreten, ist vielleicht die Stimme einer alten Frau zu hören, die zum Verlassen des Hauses auffordert. Gesehen wurde sie aber noch nicht.

Wer ein bisschen in den Mangrovenwäldern sucht, findet auf der kleinen Insel den *german girl shrine*. Dieser Schrein wurde zur Erinnerung an den Tod eines deutschen 18-jährigen Mädchens im Jahre 1914 errichtet. Der Legende nach bauten die Eltern des Mädchens während der britischen Kronkolonie auf Pulau Ubin Kaffee an. Mit Ausbruch des Ersten Weltkrieges veranlassten die Briten, alle Deutschen in Singapur und auf der Insel zu verhaften. Auf der Flucht vor einer britischen Einheit rannte das Mädchen über die Insel, stürzte in einen Steinbruch und starb. Im Gegensatz zu anderen nächtlichen Gestalten soll der Geist des Mädchens aber Glück bringen. Das ist wohl der Grund, warum man in dem Schrein Puppen, Nagellack, Haarschmuck und Schminke findet – Opfergaben, um das Glück der Besucher zu fördern. Erzählungen nach wurde das Mädchen nachts auch beobachtet, wie es in altmodischer Kleidung um den kleinen Tempel huscht. Anderen ist es auch schon mal im Traum begegnet, wo es um eine neue Barbiepuppe bat.

Wer lieber nachts liest, als sein Glück mit Geistern zu testen, kann einiges an Büchern, Videos und Einträgen im Internet finden. **In den vielen Bänden der True Singapore Ghost Stories** von Russell Lee bekommt man einen Überblick über gruselige Ereignisse in Singapur. **Erzählt werden die Erlebnisse von Bewohnern der Stadt. Man kann sich aber auch Führungen zur Geisterstunde anschließen oder Gruppen von Geisterjägern, die mit Messgeräten und viel Erfahrung auf gruselige Spurensuche gehen.**

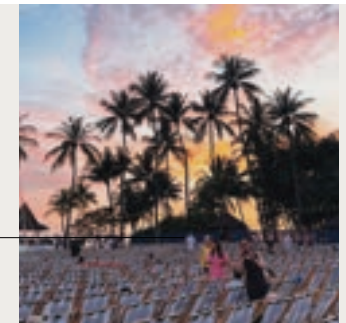
Wer es glaubt oder nicht, Spukgeschichten sind faszinierend und gruseln seit Generationen die Bewohner von Singapur. ■

unten: German Girl Shrine, Pulau Ubin  
Foto: Hanna Schäfer



# AUSGEHEN – WENN DIE SONNE UNTERGEHT

TEXT: ALEXANDRA PFAFF, FOTOS: KATHARINA PFAFF, NINA LORENZ-MEYER



2

## IT'S MOVIE TIME!

Alle Jahre wieder verwandelt sich der Tanjong Beach abends für zwei Wochen in ein Open-Air-Kino. Bei **Henricks Sunset Cinema** werden die verschiedensten Filme angeboten. Mit dem Ticket erhält man einen Drink und ein Foto als Souvenir. Doch unbezahlbar sind – bei gutem Wetter – der phantastische Sonnenuntergang und die herrliche Stimmung, die einen augenblicklich in den Urlaubsmodus versetzt. Und dann muss man einfach nur noch die laue Sommernacht und den selbstgewählten Film genießen. Unbedingt vormerken für 2024!

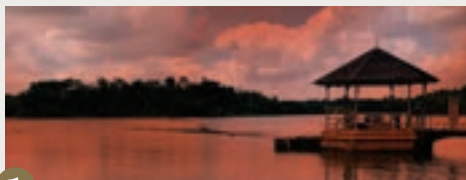
3

## IT'S KARAOKE TIME!

Ein paar hundert Karaoke-Bars soll es in Singapur geben. Große, kleine, exklusive, für Familien, nach Themen dekorierte – alles was das Sänger-Herz begehrt.

Man findet im Internet unzählige Auflistungen der besten oder bekanntesten Karaoke Bars oder KTV (*karaoke television*) Bars. Auch wenn die Auswahl riesig ist, kann man doch kaum etwas falsch machen. In Begleitung von Familie und Freunden ist ein lustiger Abend sicherlich garantiert.

1



## IT'S SUNDOWNER TIME!

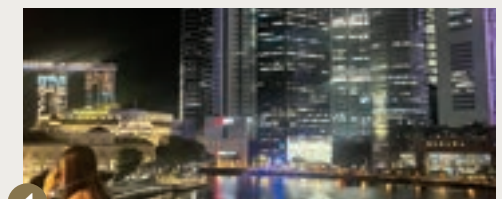
Unzählige Orte gibt es in der Stadt, um das schöne Licht am Abend und den Sonnenuntergang zu genießen. Die Marina Bay Area oder der Tanjong Beach auf Sentosa sind sicherlich immer wieder ein Highlight.

Doch wer Ruhe, Idylle und Natur wünscht, um sich vom Tag zu verabschieden, der kommt im Lower Peirce Reservoir, in der Nähe der Upper Thomson Road, auf seine Kosten. Das zweitälteste Wasserreservoir Singapurs aus dem Jahr 1912 bietet atemberaubendes Licht vor sattgrünem Hintergrund, und der kleine Holzpavillon auf dem Wasser trägt zur Postkartendylle des Sonnenuntergangs sicherlich bei!

4

## BAR BITES WITH A VIEW

High-end? Nein! Endlich eine „normale“ Rooftopbar. Im 5. Stock eines restaurierten Shophouses am Boat Quay bekommt man in der Southbridge Bar einen nahezu 360-Grad-Blick der Singapur Skyline geboten. Hier ist alles weniger schick, dafür leger und unprätentiös. Der Wein schmeckt, die kleinen Speisen der Bar sind in Ordnung, aber der Blick auf den CBD gibt einem auch hier das Gefühl einer Großstadt, das man an manchen Abenden sucht.





5

### DINNER WITH A VIEW

Kann man sich am Blick auf die Marina Bay Area bei Nacht jemals sattsehen? Wohl kaum. Das **Level 33**, eine Mikrobrauerei im 33. Stock des Marina Bay Financial Centre, ist immer wieder ein Highlight. Voraussetzung: ein Tisch im Außenbereich. Vom Burger bis zur Meeresfrüchteplatte kann man hier sehr gut essen. Leider wurde der Mindestumsatz bei Tischreservierungen in den letzten Jahren sukzessive hochgesetzt, aber ohne Tischreservierung kann man dies prima umgehen oder auch nur auf einen Drink die Aussicht genießen.

6

Den Blick in die andere Richtung hat man von der **Spago Bar & Lounge** im Tower 2, 57. Stock des Marina Bay Sands. Phantastische Cocktails und Dinner-Variationen werden hier in Lounge-Atmosphäre serviert. Einen Blick auf den Infinity Pool des Marina Bay Sands kann man hier ebenso erhaschen, sowie den vielen Hotelgästen zusehen, die im Pool ihre Selfies schießen.

7

### WEDNESDAY LADIES NIGHT

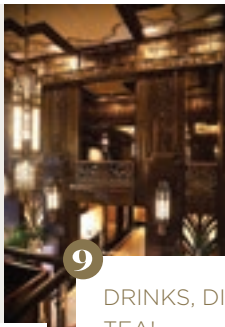
**Mittwochs ist in vielen Singapurere Bars ladies night.** Wahlweise zahlen Frauen keinen Eintritt, die Drinks sind gratis oder im Preis reduziert.

Besonders beliebt ist das **CÉ LA VI** im 57. Stock des Tower 3 des MBS. Für Damen freier Eintritt und ein Glas Prosecco gratis – zusätzlich zum atemberaubenden Blick, den diese Location bietet. Die Gäste müssen mindestens 21 Jahre alt sein. Tendenziell ist es mittwochs sehr voll und das Publikum jünger als an anderen Tagen. Der DJ legt R&B, Hip Hop und EDM (Electronic Dance Music) auf.

8

### PRE-DINNER DRINKS

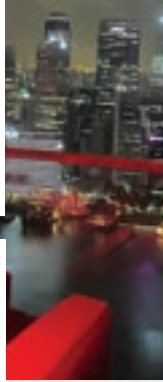
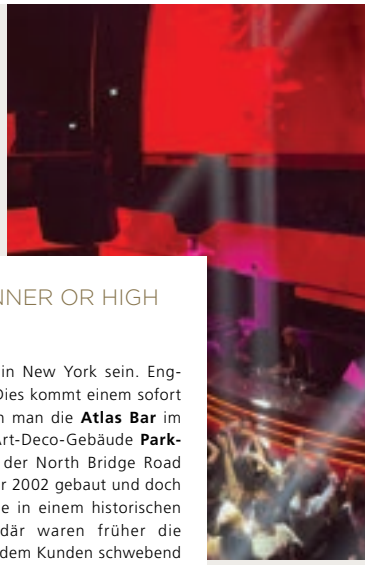
Unzählige Bars könnte man auflisten, doch wenige bieten den wundervollen und uneingeschränkten Blick auf den Padang, den Central Business District (CBD), Marina Bay Sands (MBS) und die Esplanade wie das **Smoke and Mirrors** auf dem Dachgarten der National Gallery. Übrigens auch bei Tag lohnenswert. Einfach mal hochgehen und den Blick genießen.



9

### DRINKS, DINNER OR HIGH TEA!

Mondän. Könnte in New York sein. Englisch gediegen... Dies kommt einem sofort in den Sinn, wenn man die **Atlas Bar** im wunderschönen Art-Deco-Gebäude **Parkview Square** an der North Bridge Road betritt. Erst im Jahr 2002 gebaut und doch fühlt man sich wie in einem historischen Gebäude. Legendar waren früher die Bedienungen, die dem Kunden schwebend den bestellten Gin aus einer der größten Gin-Kollektionen weltweit überbrachten. Doch auch wenn die Bestellung heute nicht mehr von der Decke schwebt, neben einem großen Cocktail-Menu bietet die Atlas Bar sehr gutes Essen oder auch eine lohnenswerte High-Tea-Erfahrung am Nachmittag. Und der Espresso Martini zum Abschluss darf niemals fehlen. Unschlagbar gut.



10

### LAST BUT NOT LEAST... CLUBBING

Für alle Nachteulen, die sich am liebsten mit den ersten morgendlichen Sonnenstrahlen wieder auf den Weg nach Hause machen, bietet dieser Club an Wochenenden Drinks, Musik, DJs und viel Disco-Feeling. Der **Marquee Nightclub Singapore** im MBS ist der wohl bekannteste Nachtclub der Stadt und ein Ableger des 2003 gegründeten Marquee in New York City. Auf drei Etagen kann man sich austoben zu den Klängen weltberühmter DJs (unterschiedliche Musik Genres), die sich hier immer wieder ein Stelldichein geben. Das Publikum ist altersmäßig gemischt, der Eintritt liegt bei 40 - 50 Singapur-Dollar. Wenn bekannte DJs aufliegen, ist der Eintritt auch gerne mal teurer. Den atemberaubend hohen Decken ist es zu verdanken, dass das Marquee auch ein über 20 Meter hohes Riesenrad beherbergt sowie eine Rutsche. Wer also nach Abwechslung vom Tanzen sucht, kann sich hier auch anderweitig vergnügen.



# ALLES SCHLÄFT – UND EINSAM ARBEITET DER JURONG FISHERY PORT

TEXT: SABINE GEBELE-PHAM



ES KEHRT NÄCHTLICHE RUHE EIN IN DEN GESCHÄFTEN, RESTAURANTS UND DEN STRASSEN VON SINGAPUR. DUNKELHEIT LIEGT ÜBER DER STADT, WENIGE MENSCHEN SIND AUF DER STRASSE. GANZ ANDERS SIEHT ES VON 23 BIS 6 UHR MORGENS AM **FISCHMARKT IN JURONG** AUS. HIER BEGINNT GERADE DER ARBEITSTAG FÜR DIE ÜBER HUNDERT STAND-BESITZER UND IHRE ANGESTELLTEN AUF EINEM DER BEIDEN FISCH-GROSSMÄRKTE IN SINGAPUR.

**D**er Jurong Fishery Port nahm 1969 seinen Betrieb auf und in vielen Teilen wirkt es, als habe sich seit dieser Zeit an der Arbeit der Menschen nichts verändert. Ein Gabelstapler erscheint als Hightech, viele Kisten werden händisch bewegt. Kreidetafeln, analoge Waagen und Warenlisten aus Papier sind überall zu sehen.

Am Jurong Fishery Port wird der Fisch aus dem Ausland angelandet: Schiffe aus Batam bringen den Tagesfang aus Indonesien. Da Schiffsdiesel teuer ist, wird eine große Menge des täglichen Bedarfs von 200 bis 250 Tonnen Fisch im Hafen mit dem Lastwagen aus Thailand und Malaysia über die Grenze gebracht. Fisch, der in Singapur beliebt ist und einen hohen Preis erzielt, wird über Changi Airport mit Luftfracht auch aus Australien oder Vietnam eingeflogen. Der Fachmann erkennt sofort, wo die Ware herkommt: Ist sie in Styroporkisten verpackt, erreicht sie Singapur auf dem Luftweg. Die bis zu 100 Kilogramm fassenden bunten Plastiklisten lassen dagegen erkennen, dass die Ware per Boot über den Freeport am hafeneigenen Landesteg oder per Lastwagen eintrifft.

Vor Mitternacht geht es noch beschaulich in der großen, nach allen Seiten offenen Markthalle zu. Einer der ersten Arbeiter, der viel beschäftigt ist, ist der Eismann. Wer jetzt an die Uncles in der Orchard Road denkt, die Eiswaffeln verkaufen, liegt falsch. Beim Eismann hier werden 50 cm x 1,5 m große Eisblöcke angeliefert. Kommt der Lkw mit der Eisladung, steigt feiner Wassernebel in den tropischen Nachthimmel, wenn die Arbeiter die 30 Blöcke mit riesigen Eisenhaken von der Ladefläche auf die Verkaufsfläche ziehen. In einem überdimensionierten Eiscrusher zerkleinert, wird das Eis in kleine Holzwägelchen gefüllt und dann an die Marktstände verkauft. An der Wand hängt eine große Schiefertafel mit den Nummern der Marktstände und Strichlisten für die abgenommene Eismenge. Es sieht so aus, als hätte sich an den eingeübten Arbeitsabläufen seit der Gründung des Marktes vor über fünfzig Jahren nichts geändert.

Wozu wird das Eis gebraucht? Mit Schaufeln, die an Schneeschippen erinnern, wird das zerkleinerte Eis dann mit gekonntem Schwung in der Markthalle auf die am Fußboden ausgebreitete Frischware verteilt. Es dient zur Kühlung. Langsam trudeln auch die Arbeiter der verschie-





„MAN NIMMT GRÖßERE FISCH  
AM SCHWANZ UND STREICHT ÜBER  
DEN BAUCH. IST DIESER FEST UND  
NACH AUSSEN GEWÖLBT, IST DER  
FISCH FRISCHER.“ — Han Bin, Fischhändler



denen Großmarkthändler an ihrem Arbeitsplatz ein. Die Halle in der Größe von gut acht olympischen Swimmingpools ist zum großen Teil bis auf Transportkisten leer. Alle paar Meter steht ein erhöhter Holzschreibtisch, an dem der Inhaber sitzt und die Warenlisten prüft. Dann wird die Ware ausgepackt. Wiederholt ergiebt sich der Inhalt einer der Transportboxen zu Füßen des Chefs. Der gekühlte Fisch schießt aus der Transportbox auf den sauberen Betonboden. Mit schnellen Handgriffen sortieren die Angestellten die Fische nach Größe, Qualität und Sorten in bereitstehende Körbe. Zack, Zack, Zack – die Ware ist verteilt, das überschüssige Eis weggeschaufelt und die nächste Kiste kann ausgepackt werden. Schön ordentlich aufgereiht wird der Betonboden zum Marktstand für jede Art von Fisch. Der Verkauf kann beginnen.

Ist gegen 1 Uhr alles ausgepackt, kommen die Kunden. Es wird voller und hektischer. Restaurantbesitzer auf der Suche nach dem *catch of the day* sind ebenso darunter wie die unzähligen Fischhändler, die den Fang auf den Wetmarkets der Stadt weiterverkaufen. 30 Prozent des Fischbedarfs von Singapur wird in Jurong täglich umgeschlagen. Es wird gefeilscht und gehandelt. Transportboxen werden gefüllt, abtransportiert und auf die wartenden Kleinaster verladen. Dazwischen gibt es auch Privat-Käufer, die sich direkt auf dem Großmarkt eindecken wollen. Das ist für jedermann mit Anmeldung möglich. Verkauft werden Großhandelsmengen, und das Ausnehmen und Schuppen gehört meist nicht zum Service der Händler.

Ein Händler erklärt, wie man erkennt, ob ein Fisch frisch ist: „Man nimmt besonders größere Fische am Schwanz und streicht über den Bauch. Ist dieser fest und nach außen gewölbt, ist der Fisch frischer, als wenn der Bauch weich und nach innen gewölbt ist.“ Warum? „Der Zersetzungsprozess beginnt am Bauch des Tieres.“ Und was ist mit den klaren Augen und den sauberen Kiemen? „Der trübe Blick ist ebenfalls ein Frische-Indikator, allerdings können sich die Augen auch durch den kalten Transport verändern.“

Han Bin ist Fischhändler mit Leib und Seele: Obwohl er jeden Arbeitstag von Fisch umgeben ist, isst er gern Fisch und hat immer eine Rezeptidee parat, welches Gericht sich am besten aus der angebotenen Ware zubereiten lässt. Er erzählt von einer geplanten technischen Neuerung: Samstagabend gibt es eine Auktion für gewerbliche und angemeldete Käufer. Nach dem *dutch auction system* geht der Preis des Fisches wie bei holländischen Tulpenauktionen nach unten. Käufer bieten zur Zeit live und in Zukunft geplant auch online. Ist eine Onlinemarkthalle die Zukunft und damit das Ende für die Eismänner? Man wird sehen.

Nach 4 Uhr morgens ist die meiste Ware verkauft, die Preise beginnen zu fallen und langsam wird aufgeräumt und zusammengepackt. Warum findet der Großmarkt nachts statt? Han Bin erklärt: „Alles hängt vom Endkunden ab. Wann soll der Fisch auf dem Wetmarket sein? Wenn Kunden ab 7 Uhr morgens einkaufen wollen, muss der Verkauf auf dem Großmarkt früher stattfinden“. Während in der Großmarkthalle nun langsam das Licht ausgeht, erwacht der Rest der Stadt für einen neuen Tag. ■

**Mit Anmeldung ab 23.30 Uhr am Haupteingang kann der Fischmarkt besucht werden.**

Der Einlass für nichtkommerzielle Käufer ist begrenzt. Jeden Freitag gibt es eine geführte Tour mit Live-Auktion und viel spannender Information; Touranmeldung unter <https://port65.sg/tour>

Fotos:  
linke Seite:  
Eismacher,  
Thai-Lai Pham  
diese Seite  
Fischstände:  
links: Daniela Ostertag,  
rechts: Thai-Lai Pham



**IVAN HENG, JAHRGANG 1963, IST GRÜNDER UND KÜNSTLERISCHER LEITER VON WILD RICE, EINEM DER FÜHRENDEN THEATERENSEMBLES IN SINGAPUR.**

**NACH SEINEM JURASTUDIUM ZOG IVAN NACH GROSSBRITANNIEN, WO ER SEINE THEATERAUSBILDUNG MIT HÖCHSTER AUSZEICHNUNG ABSCHLOSS, UM ANSCHLIESSEND IN ZAHLREICHEN LOKALEN UND INTERNATIONALEN PRODUKTIONEN MITZUWIRKEN.**

**B**ei seiner Rückkehr nach Singapur 1998 erkannte er, dass das Theater in seiner Heimat nach einer lokalen Stimme verlangte. Theater für Singapur, gestaltet in der eigenen Sprache, mit den Augen eines Singapurers gesehen. Seine Mission: Theater ist Teil des Entkolonialisierungsprozesses. So gründete Ivan Heng im Jahr 2000 Wild Rice mit heimischen Schauspielern, die mit ihrem Akzent hier verwurzelt sind. Singapur hat reichlich talentierte Künstler, warum sollte man sie aus Amerika oder England engagieren? 2013 erhielt er Singapurs höchste künstlerische Auszeichnung, den Cultural Medallion.

„Aufgabe des Theaters ist es, unserer Gesellschaft den Spiegel vorzuhalten, eigene Erfahrungen zu reflektieren. Wir müssen Geschichten erzählen, die unser Leben widerspiegeln. Dabei ist es unerheblich, ob wir auf Klassiker der Weltliteratur zurückgreifen oder neue Werke schaffen. Theater stellt dar, was uns Menschen ausmacht.“

Diese lokale Verbundenheit wurde im kürzlich aufgeführten Stück J.B. Priestleys *An Inspector Calls* in der Sprache und den gewählten Schauplätzen deutlich: Es wurde eine Art „Bukit-Timah-Englisch“ gesprochen – leicht vernobtes Singapur-Englisch, nicht zu verwechseln mit *Singlish*.

Von Kindheit an ist Ivan Heng theaterbegeistert. Dennoch erlernt er, auf Wunsch der Eltern, zunächst einen soliden Beruf. Er studiert Rechtswissenschaft. Sein

## WILD RICE UNABHÄNGIGE THEATER- STIMME SINGAPURS

TEXT: SABINE MENNICKE

gesamtes Studium hindurch widmet er sich als Mitglied der Studentenvereinigung *Sheares Hall* auch seiner Theaterleidenschaft: Singen, Tanzen, Theaterspielen.

Rückblickend sieht er zwischen Anwälten und Schauspielern viele Gemeinsamkeiten: Beide stehen vor einer Jury, seien es die Richter oder das Publikum, sie tragen das Anliegen einer anderen, fiktiven oder realen, Person vor. Sie nehmen den Richter oder das Publikum auf eine Reise mit, um sie für sich zu gewinnen. Gute Anwälte haben die Empathie, sich in ihre Mandanten und deren Anliegen einzufühlen. Theatertreibende tun dasselbe. Die Rolle zu leben ist fundamental.

### Schauspieler oder Regisseur?

Ivan Heng hat sowohl in zahlreichen Stücken selbst gespielt als auch diverse Produktionen geleitet.

Als Schauspieler liebt er es, sich auf eine einzelne Person zu konzentrieren, in die Schuhe dieser anderen Person zu schlüpfen und sich mit ihr auf eine Reise zu begeben: Genau zu verstehen, was sie ist. Er verkörpert gern Bösewichte, zum Beispiel einen Mörder, wie Richard III. Es geht darum zu verstehen, was diese Figur antreibt, wie sie zu dem wurde, was sie ist. Wie weit sie gehen wird. Oder, sich in die Rolle einer Frau hineinzuversetzen, wie in *Emily of Emerald Hill*. Das ist für ihn sehr erfüllend. Heng sagt: „Während des Spielens lernt man immer von seiner Rolle.“

Als Regisseur dagegen lockt ihn die Möglichkeit, aus den Worten auf Papier etwas Neues zu schaffen. Ihn inspiriert es, gemeinsam mit Bühnenbildnern, Technikern, Kostümbildnern und Schauspielern die Worte des Autors umzusetzen. Dieses Zusammenfügen der einzelnen Ele-

mente gleicht einem Ritt auf dem fliegenden Teppich. Wenn schließlich alle auf der Bühne stehen und das Publikum willkommen heißen, ist dort dieses gemeinsame Verständnis. Diese gemeinschaftliche Energie ist magisch.

### Wild Rice

„Wild“, sagt Ivan Heng, „bedeutet ursprünglich, exzellent, auch außergewöhnlich.“ Singapurer dagegen gelten als kontrolliert und regelkonform, vielleicht auch etwas deutsch – jedenfalls nicht wild – wild ist eine Antithese dazu. „Rice dagegen ist Asiens Grundnahrungsmittel, Reis gibt Kraft, Reis ist essentiell – so ist die Kunst. Kunst ist mehr als nur ein Dessert.“ Wie Wildreis ist Wild Rice ursprünglich, ungezähmt, nicht modifiziert. „Das macht uns so widerstandsfähig. Der Name Wild Rice findet umso mehr Resonanz, wenn man bedenkt, dass wir seit über 20 Jahren auf der Bühne bestehen.“

Wild Rice ist eine eingetragene, gemeinnützige Organisation. Neben Zuschüssen aus staatlichen Fonds erfährt Wild Rice auch einzigartige Unterstützung von seinem Stammespublikum und privaten Spendern, den Angels, die, wie Ivan sagt, „die Luft unter ihren Flügeln sind.“ Was den Künstlern eine gewisse finanzielle Unabhängigkeit beschert. Die Plant-A-Seat-Kampagne hat seit 2019 über 1,6 Millionen Singapur-Dollar eingebracht, fast jeder Sessel im Theater trägt einen Namen. Es sind nur noch etwa zwanzig Sitze zu haben, um auf einer gut sichtbaren Plakette eine persönliche Widmung zehn Jahre lang anzubringen.

### Was macht Wild Rice einzigartig?

Anders als viele andere Theaterensembles führt Wild Rice nicht nur bekannte Werke auf, sondern schafft eigene Werke sei es durch spannende Adaptionen aus der Weltliteratur oder durch das Schreiben neuer Texte mit Fokus auf Singapur.

Das Repertoire von Wild Rice umfasst neben klassischen Werken wie Molières *Tartuffe* aus dem Jahr 1664 – heute so aktuell wie damals und weltbekanntes Stücken wie Orwells *Animal Farm*, auch lokale Klassiker wie *Emily of Emerald Hill* und moderne Eigenproduktionen. Diese sind stets gespickt mit Bezügen auf lokale Gesellschaftsnormen wie auch die Weltpolitik; auf jeden Fall erfrischend und unverblümt offen.

Bühnenbild und Kostüme sind auffällig und mit Liebe zum Detail gestaltet: Die Kulisse für *Tartuffe*, wie man es für ein Werk des 17. Jahrhunderts erwartet, ist (sehr) barock, in Rosa und Gold, die Kostüme prächtige Barockgewänder in leuchtenden Bonbonfarben, die Sprache dagegen ein angenehm frisches, singapurisches Englisch. Meist steht Singapur im Mittelpunkt, wie bei *Don't Call Him Mr. Mari Kita*, einer musikalischen und historischen Reise durch Leben und Werk des Komponisten der Nationalhymne. Diese Eigenproduktionen sind der Schlüssel, diese Werke sind Singapur – das berührt das Publikum. Die Menschen sind begeistert und kommen wieder.

Die Auswahl der Werke gleicht oft einem Blick in die Kristallkugel: Wie ist voraussehen, was die Menschen in Zukunft beschäftigen wird, vorauszuahnen, was geschehen wird? „Wir sperren stets unsere Ohren auf und tragen

unser Herz auf der Zunge“, fasst Heng zusammen. Natürlich ist es Aufgabe des Theaters zu unterhalten, es spiegelt jedoch auch unsere Gesellschaft wider und bringt Inhalte auf den Tisch, die uns als Menschen bewegen. Wer weiß, vielleicht wird auch einmal ein deutsches Werk auf dem Spielplan stehen.

### Die Schauspieler

Die Schauspieler sind größtenteils Einheimische. Häufig besucht Ivan Abschlussproduktionen der Schulen, um Talente zu entdecken. Wild Rice führt auch selbst ein Vorsprechen durch. Die eigene Theaterakademie für angehende Schauspieler hat ein sehr breit aufgestelltes, nach Altersgruppen gestaffeltes Angebot: Für 13- bis 17-Jährige beispielsweise bietet das Singapore Youth Theatre ein umfangreiches Programm, das Teenager ermutigt, selbst Stücke zu verfassen und aufzuführen. Das komplette Projekt wird ohne feste Vorgaben selbst gestaltet. Die kommende Aufführung *Every Student Is A Good Student* handelt davon, wie es sich im reglementierten Singapur anfühlt, ein Schüler zu sein. Wild Rice ist Theater für jedermann.

### Das Theater

Fast zwanzig Jahre lang spielte das Ensemble auf unterschiedlichen Bühnen in Singapur, bis es 2019 in eigenen Ngee Ann Kongsi Theatre in der Funan Mall sein neues Zuhause fand. Mit seinen 358 leuchtend roten Stühlen und der weit ins Publikum hineinragenden „Arenabühne“ ist das Theater einerseits dem Swan Theatre der Shakespeare Company nachempfunden, trägt aber auch deutliche Elemente asiatischer Bühnen, wie der traditionellen chinesischen Oper in den Teehäusern, malayischen Bangsawan- und japanischen Noh-Theatern. An drei Seiten ist die Bühne von Publikum umgeben, ohne Säulen, die die Sicht behindern. Der Theaterbesucher sitzt maximal zwölf Meter von der Bühne entfernt und wird somit unmittelbar Teil des Geschehens. Wild Rice ist das Theater des Volkes. Ivan scherzt: „We are the People's Acting Party“. ■



Fotos:  
linke Seite:  
Ivan Heng,  
*An Inspector Calls*

rechte Seite:  
*Tartuffe*, © Linda Tan

### VORMERKEN

Vom 8. Juni bis 8. Juli wird HOTEL, eine Wild-Rice-Eigenproduktion im Ngee Ann Kongsi Theatre zu sehen sein.



## EIN BLICK HINTER DIE KULISSEN – WIE ENTSTEHT EIN THEATERSTÜCK?

TEXT: ANJA WACKER, FOTOS: PATRICK WONG



DAS LICHT IST GEDIMMT, ES SPIELT LEISE HINTERGRUNDMUSIK UND MAN HÖRT IHN SICH LANGSAM FÜLLEN, DEN KLEINEN THEATERSAAL – MIT MENSCHEN, DIE GESPANNT SIND, AUFGEREGT, WAS SIE WOHL ERWARTET HEUTE ABEND. DANN IST ES SOWEIT, DIE TECHNIK CREW FÄHRT DIE REGLER DES LICHTES IN DIE RICHTIGE POSITION, DER TON SETZT EIN – DAS ZEICHEN FÜR DIE BACKSTAGE CREW.

Wie von Geisterhand schieben sich gleichmäßig die Möbel aus dem veränderbaren Bühnenbild auf die Bühne, um die erste Szene zu gestalten. Auftritt der weiblichen Hauptrolle. Das Theaterstück *Betrayal* von Harold Pinter des THE STAGE CLUB beginnt.

Die Stimmung der Crew hinter der Bühne ist hochkonzentriert. Schwarze lange Kleidung verdeckt diese stillen Helfer vor den Blicken der Zuschauer. Die Assistentin Stage Managerin bewegt lautlos die Lippen mit zum Text – gleich kommt ein Szenenwechsel. Der Licht- und Tondesigner empfiehlt heute keinen vollen Blackout zwischen den Szenen mehr zu bringen, wie es früher der Fall war – womöglich noch mit Vorhang und allem Drum und Dran. Die Transformation beim Szenenwechsel geschieht stattdessen im Halbdunkeln direkt vor den Augen der Zuschauer und dauert weniger als 30 Sekunden. Das Bühnenbild muss verändert und den Schauspielern müssen hinter der Bühne die Requisiten abgenommen werden, damit sie sich schnell – noch halb geblendet vom Austritt aus dem Scheinwerferlicht – die Kostüme für die nächste Szene überstreifen können. Jeder Handgriff ist einstudiert, alles passiert in absoluter Stille im gespenstischen Schein der blauen Backstage-Leuchten.

Das Publikum scheint heute gut drauf zu sein. Bereits in der ersten Szene gibt es erste hörbare Reaktionen. Gemeinsames erleichtertes Grinsen der Crew hinter der Bühne: Sehr gut, sie fiebern also mit. Die erste Produktion des Jahres des ältesten englischsprachigen Theatervereins Singapurs The Stage Club (TSC), gegründet im Jahr 1945, läuft an.

Unvorstellbar, dass es das alles vor sechs Wochen noch nicht gab. Das in mehreren Lagen strahlendweiß gestrichene und unter Schweiß zusammengesetzte Bühnenbild, die perfekt abgestimmten Licht- und Soundeffekte, die einstudierten Zeilen und Bewegungen der Schauspieler, die Requisiten und Kostüme, das auf Hochglanzpapier gedruckte Programmheft. Noch unvorstellbarer, dass eine Handvoll Leute, die sich vor zwei Monaten noch nicht einmal kannte, all das auf die Bühne gebracht hat. Mittlerweile sind sie ein eingeschworenes Team, das nach der Show im benachbarten Restaurant zusammen auf den Abend anstoßen geht. Wer hätte gedacht, was es alles braucht, um ein Theaterstück zu realisieren!

Etlche Stunden verbringen der Regisseur, die Set-Designerin und der Set-Konstrukteur damit, die Einzelheiten des Bühnenbildes zu perfektionieren. Die Tür soll



## THE STAGE CLUB

in beide Richtungen aufschwingen, die Fenster sollen alle unterschiedliche Formen haben und sowohl von den Schauspielern als auch von der Backstage Crew bedient werden können, der Boden darf nicht zu glänzend sein, etc. etc. Immer wieder werden die einzelnen Bühnenteile, die *flats*, die dann zusammengeschaubt werden, um das Bühnenbild zu ergeben, gestrichen. Im Scheinwerferlicht sieht man später jede Unebenheit.

Das Produktionsteam trifft sich an den Wochenenden und stimmt die Einzelheiten miteinander ab. Requisiten werden aus dem Hausstand der Teammitglieder besorgt oder gekauft. Es werden unglaublich viele leere Weinflaschen gebraucht – ein Grund mehr, regelmäßig Besucher nach Hause einzuladen. Und wer hätte gedacht, dass es die Weihnachtstischdecke der Schwiegermutter aus Hessen mal auf die große Bühne in Singapur schafft!

Marketing-Maßnahmen werden heiß diskutiert. Wie erreicht man als Amateur-Theaterverein ein gut besetztes Haus, wenn am selben Tag Sting in der Stadt auftritt? Ganz viel passiert hier online und über Mund-zu-Mund-Propaganda. Das Fotoshooting für die Werbematerialien und das Programmheft läuft hochprofessionell ab. Wahn-

sinn, wie tief die Schauspieler bereits bei diesem Shooting noch vor der ersten Probe in ihren Rollen sind. Noch ein paar Verbesserungen durch das Marketing-Team und schon kann der Ticketverkauf live gehen.

Die Produktionswoche vor der Aufführung ist Knochenarbeit. Vom Aufbau des Bühnenbildes mit der ganzen Crew samt Anhang am Abend vorher, über die technische Probe, den *tech run* und die Generalprobe. Die Theaterhalle wird das zweite Zuhause und die gute Seele, die Regieassistentin, hält jeden mit Essen und Naschkram bei Laune. Kein Wunder, dass alle stolz wie Oskar sind, als der Applaus nach der ersten Show ertönt.

Fast wird man ein wenig wehmütig, als das letzte Mal der Applaus verebbt. Doch um den TSC-Präsidenten Musa Fazal zu zitieren: „Nach der Show ist vor der Show!“ Noch zweimal ist The Stage Club dieses Jahr zu sehen. Im September mit dem Shakespeare-Klassiker *Measure for Measure* und im November mit der Patrick-Barlow-Komödie *39 Steps*. **Am besten auf Facebook folgen (<https://www.facebook.com/TheStageclubSingapore/>) oder Interesse anmelden, um auf oder hinter der Bühne mitzumachen. ■**

Fotos:  
Mittlerweile ein eingeschwores Team

# Luther.

## Achieving your goals with a reliable partner by your side.

Legal and corporate services for Singapore & Asia.

### Start, grow, reliably outsource your business and expand in Asia



OUR SERVICES

Corporate law  
Commercial law  
Notary  
Litigation  
Investments

Incorporation  
Accounting  
Compliance  
Tax services  
HR & payroll

Questions or need expert advice? Contact us:

Luther LLP & Luther Corporate Services Pte. Ltd.  
4 Battery Road, Bank of China Building #25-01, Singapore 049908, Singapore  
Phone: +65 6408 8000, Email: [singapore@luther-lawfirm.com](mailto:singapore@luther-lawfirm.com)

Luther locations in Asia:

Bangkok, Delhi-Gurugram, Jakarta, Kuala Lumpur, Shanghai, Singapore, Yangon



# EINMAL AUF GROSSER BÜHNE – BACKSTAGE IN DER ESPLANADE

TEXT: SABINE GEBELE-PHAM

WER WÜRDEN NICHT GERN EINMAL ALS STAR AUF DER BÜHNE VOR EINEM GROSSEN PUBLIKUM AUFTRETEN? WIE ES SICH ANFÜHLT, AUF SINGAPURS GRÖSSTER KONZERT- ODER THEATERBÜHNE IN EINEM DER BEIDEN KONZERTSÄLE DER ESPLANADE ZU STEHEN UND IN DAS AUDITORIUM ZU BLICKEN, KANN MAN AUF EINER BACKSTAGE TOUR IM KUNSTKOMPLEX ERLEBEN.

**D**ie Esplanade, im Volksmund liebevoll wegen ihrer stacheligen Außenfassade als „Durian“ bezeichnet, eröffnete offiziell 2002 und bietet bis zu 2.000 Personen im Theatersaal für z.B. Musicalproduktionen und 1.600 Zuschauern im Konzertsaal Platz.

Fotos:  
1. Esplanade Konzerthalle, Mori Hidetaka  
2. Theater-Bühne, Sabine Gebele-Pham  
3. Orgel, Sabine Gebele-Pham  
4. Konzerthalle, Sabine Gebele-Pham  
5. Esplanade Innenhof, Bryan van der Beek

Hinter der Bühne fällt es leicht sich vorzustellen, wie es wäre, Künstler vor einem klassischen Konzertauftritt zu sein: Die Künstler betreten den Aufführungsbereich gleich neben dem Haupteingang für die Zuschauer auf dem Zwischenbereich durch den eigenen Künstlereingang. Ein großes Schild weist auf den etwas versteckten Eingang hin. Als Künstler muss man sich dann ausweisen, weil kein Unbefugter Zugang zu den Bühnen erhalten soll. Im Untergeschoss des Theaterkomplexes befinden sich die 41 Künstlergarderoben, in denen die Künstler sich umziehen und sich z.B. auf einen Klavier für den Auftritt vorbereiten können. Von dort aus besteht der direkte Zugang zur Konzertbühne. In wenigen Schritten tritt der Künstler dann vor das Publikum. Es ist faszinierend, als Besucher diesen Weg einmal nachzugehen und die umgekehrte Sicht von der Bühne in den Zuschauerraum zu erleben.

In einem Konzertsaal ist aus bautechnischer Sicht die Akustik am wichtigsten. Der Sounddesigner Russell Johnson, der für mehrere international bekannte Konzertsäle verantwortlich ist, hat in der Esplanade akustische Raffinesse umgesetzt. Zum einen ist der Konzertsaal von Geräuschen von außen durch einen fünf Zentimeter breiten Zwischenraum zwischen dem Theaterinnenraum und der Außenfassade getrennt. Daher kann direkt vor der Konzerthalle das Formel-1-Rennen

mit röhrenden Motoren stattfinden – bei geschlossenen Türen ist davon im Konzertraum nichts zu hören. Ein weiteres akustisches Highlight ist ein Vibrationshohlraum. Dieser umschließt drei Stockwerke der inneren Konzerthalle. In der Größe ist er vergleichbar mit vier Schwimmbädern. Was bewirkt dieser Hohlraum? Ist er zum Konzertsaal durch mehrere Türen auf den umliegenden Galerien geöffnet, kann der Klangkörper einer Kathedrale mit ihrem charakteristischen Hall erzeugt werden. Sind die Türen geschlossen, kommt der Klang einem modernen Konzertsaal gleich.

„Das Ergebnis der ausgeklügelten Akustik ist, dass auf jedem Konzertplatz die Töne der Aufführung gleichermaßen gut zu hören sind“, wird uns erklärt. Der Akustikdesigner Johnson hatte seinen Lieblingsplatz daher nicht auf einem der teuersten Plätze in den ersten Reihen des Parketts, sondern im obersten Rang in der letzten Reihe. Hier kann man sich voll und ganz aufs Hören konzentrieren, mögen die Musiker auch weiter entfernt sein.

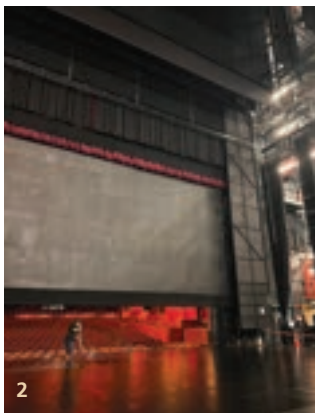
Was beim Konzertbesuch vielleicht nicht immer auffällt, ist die Orgel im Konzertsaal. Interessant zu wissen: **Die über 4000 Orgelpfeifen wurden von dem deutschen Orgelbauer Johannes Klais aus Bonn innerhalb von sechs Monaten hergestellt und dann nach Singapur verschifft.**

Orgelkonzerte finden ein- bis zweimal im Jahr statt, nichtsdestoweniger gibt es aber eine Organistin. Ihre Aufgabe besteht darin, die Orgel regelmäßig nach festgelegten Abläufen zu bespielen – damit sie im tropischen Klima gut gewartet und gepflegt bleibt. ■





1

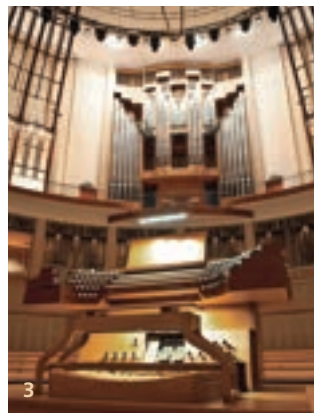


2

Gruppen und Einzelpersonen können über die Website der Esplanade eine Backstage-Tour buchen.

Die Tour umfasst neben dem Konzertsaal auch das Theater.

Das Highlight des Theaters ist die Theaterbühne: Sie ist sieben Stockwerke hoch. Die Fläche der Bühne ist groß genug, dass ein Flugzeug darauf Platz fände. Zusammengefasst: wirklich beeindruckend.



3



4



5



# DUNKLE TIERWELT

AUF DEN SPUREN DER NIGHT SAFARI IM SINGAPURER ZOO

TEXT: MANUELA BARM, FOTOS: FLORIAN BARM, MANDAI WILDLIFE GROUP

**D**er Mond ist aufgegangen? Nein, was Wolfsgehege und Leoparden-Trail selbst in wolkenreichen Tropennächten silbern erhellt, hat der englische Theaterlichtspezialist Simon Corder für Singapurs Nachtzoo erschaffen. Das künstliche Mondlicht ermöglicht Besuchern, mehr als 900 nachtaktive Tiere von beinahe 100 Arten zu bestaunen. Ein faszinierendes Erlebnis.

Die Night Safari zieht seit 1994 Touristen und Einheimische gleichermaßen an. Dieser Teil des Zoos der Mandai Wildlife Group gilt sogar als erster nächtlicher Wildpark weltweit. Der Andrang ist groß. Bis zu 3.000 Besucher strömen besonders zu Ferienzeiten Nacht für Nacht auf das Gelände. Auf jeden Fall empfehlenswert: das erste Zeitfenster um 19.15 Uhr buchen. Und mindestens eine halbe Stunde vorher eintreffen, um sich am Einlass anzustellen. Dann lässt sich in beschaulicher Ruhe die Fischkatze noch in der Dämmerung bei ihrem ersten Pirschgang beobachten. Die Chancen stehen auch gut, eines der krokodilartigen Indian Gharials in ihrer ganzen imposanten Länge von vier bis sechs Meter in einem Wassergraben zu erspähen.

## Mit Kinderwagen erfordern die vier Trails gute Kondition

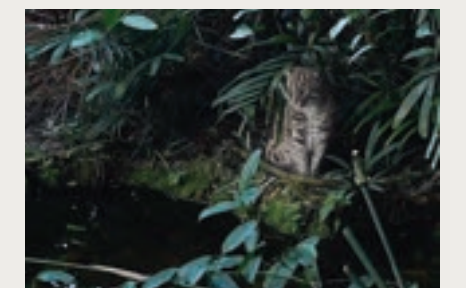
Die Trails sind früh am Abend noch nicht überlaufen. Vier stehen zur Auswahl: Fishing-Cat-Trail, Leoparden-Trail, East-Lodge-Trail und Tasmanian-Devil-Trail. Wer gut zu Fuß ist, kann bis zur Schließung um Mitternacht alle vier entlangwandern. Mit Kinderwagen erfordern die Trails allerdings eine gewisse Kondition, denn die Wege winden sich ziemlich bergauf-bergab. Für Familien mit kleinen Kindern und alle, die nicht laufen möchten, bietet der Zoo eine Rundfahrt mit Tram an, samt kurzen Kommentaren an verschiedenen Tierstationen.

Eindrucksvoller gestaltet sich jedoch ein Nachtspaziergang durch das Gelände, das einem natürlichen Dschungel nachempfunden ist.

Alle Sinne sind geschärft. Rasch gewöhnen sich die Augen an die Dunkelheit. Vorbei geht es am Ameisenbären zu den Wölfen Samantha und Udini. Die recken den Zaungästen neugierig die Köpfe entgegen. Von der Löwenplattform aus lässt sich das Rudel auf gegenüberliegenden Felsen beobachten. Die Raubtiere fläzen sich eher träge im „Mondschein“.

## Auge in Auge mit kecken Wallabies

Der Aasgeruch von Hyänen steigt einem scharf in die Nase. Ein paar Meter weiter riecht es plötzlich intensiv nach Popcorn. Aha, diesen süßen Geruch sondert der Baumbewohner Binturong ab, eine räuberische Schleichkatze. Mal knackt es neben dem Weg im hohen Gebüsch, mal huscht etwas über den dunklen Weg. Vielleicht eine Ratte...? Dann lieber den kecken Wallabies Auge in Auge gegenüberstehen. Die kleinen Kängurus lassen sich in ihrem knapp 700 Quadratmeter großen Habitat besuchen, wo sie munter um die Besucher herumhüpfen. Tierpfleger achten darauf, dass weder Wallabies noch ihre Bewunderer zu frech werden. Hereinspazieren kann jedermann auch seit Juni 2022 bei den Zibetkatzen. Die Kletterkünstler wuseln über Baumstämme, hängen kopfüber an Lianen und nehmen willig von Zoo-Mitarbeitern Obststücke entgegen.







### Geheimnis um brutales Kreischen

Plötzlich aggressives Kampfgeheul um die Ecke. Und nach kurzer Pause gleich noch einmal äußerst durchdringend. Was ist da los? Das brutale Kreischen, so stellt sich heraus, kommt aus einem Tierlaut-Automaten. Auf Knopfdruck stürzen sich offenbar wütende Tasmanian Devils aufeinander. Kinder setzen das Spektakel gern freudig schauernd wieder und wieder in Gang. Ob einer der vier echten Tasmanian Devils – Crumpet, Snickers, Jesse und Panini – in ihrem neuen Revier nebenan deshalb wie wild hin- und herrast, lässt sich als Besucher nicht sagen.

Die vier Weibchen sind Teil eines Schutzprogramms für australische Beutelteufel und im Oktober 2022 in Singapur eingereist. Zurückziehen können sich die Raubbeutler, deren Ohren sich rot färben, wenn sie sich aufregen, jedenfalls in zwei klimatisierten Indoor-Wohnzimmern und zwei Hinterhöfen. Kritikern der Night Safari, die um die Ruhe aller versammelten Nachttiere fürchten, entgegnet die Zooleitung, die Besuchszeiten von 19.15 Uhr bis Mitternacht seien so konzipiert, dass sie mit deren üblicher aktivster Zeit übereinstimmen.

### Tiershow im neu gestalteten Amphitheater für 1.000 Zuschauer

Einen Besuch wert ist die halbstündige Tiershow „Creatures of the Night“ – im Eintritt unbegriffen. Der Zoo bietet sie jede Nacht zweimal um 19.30 und 21 Uhr in seinem neu gestalteten Amphitheater an. 1.000 Zuschauer können erstaunliche Fähigkeiten von Stachelschwein, Wüstenfuchs, Otter und anderen Nachttieren bewundern. Etwa, wie die grimmig aussehende braune Fischeule über die Zuschauerreihen segelt. Hungrig nach so vielen Eindrücken? Als Futterstation für Nachtschwärmer bietet sich ein Restaurant am Zooausgang an. ■



**Night Safari Adresse: 80 Mandai Lake Road, Singapore 729826.**

Anfahrt MRT Khatib, dann Mandai Khatib Shuttle. Geöffnet täglich von 19.15 bis Mitternacht. Eintritt Erwachsene 55 Singapur-Dollar, Kinder 35 Singapur-Dollar, Senior Citizen 20 Singapur-Dollar.

Unter [www.mandai.com](http://www.mandai.com) findet sich auch ein E-Guide, in dem vier Profi-Fotografen verraten, wie man exzellente Nachtbilder hinbekommt, etwa indem man gegen einen helleren Hintergrund fotografiert.

Linke Seite: Zwei neugierige Nachttaffen, darunter Fischkatze auf nächtlicher Pirsch.

oben: Tasmanische Teufel in ihrem Wohnzimmer.

Im neu gestalteten Amphitheater erleben Zuschauer die Show „Creatures of the Night“ mit nachtaktiven Tieren, wie Otter, Eule, Stachelschwein und Wüstenfuchs, darunter Stachelschwein beim Putzen.

links: Besucher können nachts durch das Gehege der Zibetkatzen streifen und zusehen, wie sich die grandiosen Kletterer stärken.

# GERMAN BALL

IMPRESSIONS OF 200 YEARS OF TIME TRAVEL IN MUSIC & SINGAPOREAN-GERMAN FRIENDSHIP



Warum ein historischer Ort? Dort, wo heute die Long Bar des Raffles Hotel steht, errichtete der erste Deutsche vor 200 Jahren sein Wohnhaus, das auch als Missionsgebäude und Schule diente. Dies war der Beginn der 200-jährigen Geschichte der Deutschen in Singapur.

Durch den Abend führten Timea Havar-Simonovich, seinerzeitige Präsidentin der German Association, Jens Rübbert, seinerzeitiger Präsident der Singaporean-German Chamber of Industry and Commerce, und Daniel Simonovich, Professor of Strategy an der INSEAD.

Besonderer Dank gilt dem Deutschen Botschafter Norbert Riedel sowie unserem Ehrengast Jacqueline Poh, Managing Director, EDB Singapore.

Frau Poh und Herr Riedel zeigten in ihren Reden auf, wie großartig und wichtig die Zusammenarbeit von Deutschen und deutschen Unternehmen mit Singapur und dessen Entwicklung vom frühen 19. Jahrhundert bis heute ist.

Die 200-jährige Freundschaft zwischen Deutschen und Singapurern wurde sowohl in Bildern als auch musikalisch spannend präsentiert.

So, wie man im 19. Jahrhundert im **German Teutonia Club** aus den Fenstern die Klänge berühmter Komponisten, wie Bach, Beethoven, Mozart und Händel hören konnte, startete der Ball mit einem Wiener Walzer und leitete über zu Evergreens aus der Oper bis hin zu Pop-schlagern aus unserer Zeit.

Unsere Gäste genossen die Musikdarbietung der Opernsängerin Timea Havar-Simonovich und tanzten zu den Melodien der Band mit der renommierten Sängerin Leandra Lane durch die Ballnacht.

**N**ach mehr als 20 Jahren fand im Februar der Deutsche Ball statt, zusammen organisiert von der German Association und der Singaporean-German Chamber of Industry and Commerce.

Unsere fantastische Ballnacht fand an einem historischen Ort für die deutsche Community in Singapur statt: im Jubilee Ballsaal des Raffles Hotels.



## CELEBRATING 200 YEARS OF FRIENDSHIP BETWEEN GERMANS AND SINGAPOREANS



linke Seite: Ballsaal Raffles Hotel, Botschafter Norbert Riedel, Jaqueline Poh, German Association/SGC, Jacqueline Poh mit Jens Rübbert und Tim Philipp mit Partnerinnen.

rechte Seite: Sponsoren, GA-Mitglieder, Timea, Leandra und klassische Musiker, SGC Membership Team, Ballroom mit Auktion im Gange, Musiker und Tanz.

Fotos: Edmund Sim, Twenty Blinks Studio



Aus besonderem Anlass fand auf dem German Ball auch eine Auktion statt. Diese wurde von der German Association und der Singaporean-German Chamber of Industry and Commerce ins Leben gerufen, um die unzähligen Erdbebenopfer in der Türkei und Syrien zu unterstützen.

Insgesamt haben wir den großartigen Spendenbetrag von 25.350,00++ Singapur-Dollar erzielt.

Es war eine unvergessliche Ballnacht. Die festliche Atmosphäre war perfekt und sorgte für eine ausgelassene Stimmung – es wurde viel geredet, gelacht und getanzt.

Wir bedanken uns ganz herzlich bei allen Sponsoren für die Unterstützung und der Singaporean-German Chamber of Industry and Commerce für die tolle Zusammenarbeit. Wir freuen uns auf weitere gemeinsame Projekte. ■



EIN HERZLICHES DANKESCHÖN AN ALLE, DIE DIESE WUNDERBARE ZUSAMMENARBEIT ERMÖGLICHT HABEN

Dr. Timea Havar-Simonovich

Im März 2022 wurde ich zur Präsidentin der German Association (GA) gewählt. Nach zwei Jahren COVID, in denen das kulturelle und soziale Leben stark eingeschränkt war, hatte ich mich sehr darauf gefreut, gemeinsam mit dem Vorstand und allen Beteiligten etwas Lebendiges und Spannendes für die deutschsprachige Community zu organisieren, um die Wichtigkeit von zwischenmenschlichen Beziehungen und Kultur wieder zu beleben.

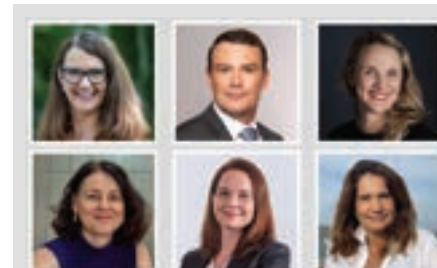
Es gibt ein bekanntes Sprichwort: „Wenn das kulturelle Leben stirbt, stirbt auch unsere Zivilisation.“ Mit dieser Motivation startete ich meine Amtszeit. Die Kultur, die Wirtschaft, die deutsche Gastfreundschaft und die Deutsche Botschaft sind eng miteinander verwoben und gehen eine untrennbare Verbindung ein. Als Präsidentin der German Association wollte ich meinen Beitrag leisten, um diese Verbindungen enger zu gestalten und die deutsche Community einzubinden.

So entstand unter anderem die Idee, nach 20 Jahren wieder einen Deutschen Ball zusammen mit der AHK auf die Beine zu stellen. Wir haben dies erfolgreich umgesetzt und sind zusammen gewachsen. Lest hierzu gern unseren Beitrag zum German Ball.

Ein weiterer Höhepunkt war das X-Brunch-Konzert im Paulaner. Das Besondere an dieser Weihnachtsfeier war das klassische Konzert. Es war wunderbar zu beobachten, wie mehrere Generationen zusammenkamen, um gemeinsam in weihnachtliche Stimmung zu kommen – man konnte hier und da sogar eine Träne der Freude erhaschen.

Zum Abschluss möchte ich erwähnen, dass ich sehr glücklich darüber bin, dass sich **Alexandra Lutz** bereit erklärt hat, die Präsidentschaft zu übernehmen. Dank ihrer langjährigen Erfahrung wird sie in der Lage sein, viele Herausforderungen anzupacken, und ich bin überzeugt davon, dass ihr Engagement der GA neue Impulse geben wird.

Und wenn Sie Lust haben, bei uns Mitglied zu werden oder ehrenamtlich das deutschsprachige Angebot in Singapur mitzugestalten, melden Sie sich bitte hier: [info@german-association.org.sg](mailto:info@german-association.org.sg)



Am 20. März hat die diesjährige Jahreshauptversammlung der German Association stattgefunden. Wir freuen uns, dass die meisten Mitglieder des Vorstands sich bereit erklärt haben, weiterhin für den Vorstand zu kandidieren. Es bleiben dabei: Monika Sturm als Vizepräsidentin, Katrin Blüchel als Schriftführerin, Knut Unger als Schatzmeister und unsere Beisitzerinnen sind Katharina Dieterich und Claudia Figge-Kästner.

Als zusätzliches Mitglied des Vorstands und sogar neue Präsidentin der German Association konnten wir **Alexandra Lutz** gewinnen.

Die German Association wird auch weiterhin für die deutschsprachige Community in Singapur vieles bieten. Nutzen Sie unsere vielfältigen Veranstaltungen – von Führungen, Austausch bei unseren regelmäßigen Stammtischen oder der Ladies Night bis hin zu Informationsabenden.

Für die „Neuankömmlinge“ in Singapur planen wir noch stärker als bisher zur Verfügung zu stehen. Bei Fragen helfen wir gerne und vermitteln auch zu unseren vielen Partnern, mit denen wir aktiv zusammenarbeiten.

Der Austausch mit Ihnen über die sozialen Medien, über unseren Newsletter, unsere Webseite und unsere WhatsApp-Gruppe ist uns sehr wichtig. Sind Sie schon überall angemeldet?

Die allseits beliebten Mitgliedervorteile runden unser Angebot ab. Als Mitglieder der German Association bekommen Sie fantastische Vergünstigungen und Angebote bei 22 Partnern in Singapur.

Die Palette ist breit:

- Sport
- Essen und Trinken
- Bücher und Bibliothek
- Beauty, Wellness und Gesundheit
- Services: Coaching, Versicherungen, Finanzen
- Shopping und Travel
- Kindergarten und Schule ■

NEWSLETTER  
ZEITZONE



MITGLIEDER-  
VORTEILE



MITGLIED  
WERDEN



# SINGAPORE SLING

TEXT UND FOTO: CHRISTIANE KRINK

Die Königin unter den Cocktails in Singapur ist unumstritten der SINGAPORE SLING!



Das muss man einfach mal gemacht haben: im Raffles Hotel vorfahren, sich vom livrierten Personal die Autotür zum Aussteigen aufhalten lassen, in der Long Bar den Singapore Sling trinken, dabei Erdnüsse knabbern und die Schalen einfach auf den Boden werfen. Großartig! Dort fühlt man sich direkt zurückversetzt in die Zeit von 1915, als der Singapore Sling von Barkeeper Ngiam Tong Boon als Damen-Drink kreiert wurde. Damals war es nicht schicklich für die Damen der Gesellschaft, Alkohol zu konsumieren, stattdessen nur Tees und Fruchtsäfte. Ngiam Tong Boon erkannte den Markt und kreierte diesen Drink, der aufgrund der pinken Farbe aussah wie reiner Fruchtsaft und so ein allgemein akzeptiertes Damengetränk wurde.

Die Barkeeper unter Euch finden hier sowohl das Original-Rezept vom Raffles Hotel für DEN ECHTEN Singapore Sling als auch eine alkoholfreie Variante.

Natürlich darf bei beiden das typische Glas nicht fehlen! Diese spezielle Form nennt sich *hurricane glass*. Besondere Versionen davon gibt's, auch zum Sammeln, im Souvenir Shop des Raffles Hotels.

## Original Singapore Sling:

30 ml Gin (Gordon's London Dry Gin)  
15 ml Peter Heering Cherry Liqueur  
7.5 ml Cointreau  
7.5 ml Dom Bénédictine  
10 ml Grenadinesaft  
120 ml Ananassaft  
15 ml frischen Limettensaft  
1 Spritzer Angostura Bitter  
Ananas und Cocktailkirsche zur Dekoration, Eiswürfel

## Singapore Sling MOCKTAIL:

180 ml Granatapfelsaft  
120 ml Orangensaft  
120 ml Ananassaft  
2 TL frischen Limettensaft  
3-4 Spritzer Angostura Bitter  
300 ml Sprudelwasser  
Ananas und Cocktailkirsche zur Dekoration, Eiswürfel

**Und dann: shaken, shaken, shaken!**

Beim Ausgießen den letzten Rest nochmals shaken, damit der Cocktail eine schöne schaumige Krone bekommt.

## Was ist los in Singapur?

VERANSTALTUNGSKALENDER FÜR  
JUNI - OKTOBER 2023

AUSWAHL UND TEXT:  
PRISCA REITZ

### Musik-Klassik



**THE 11TH SINGAPORE LIEDER FESTIVAL: ARNOLD SCHOENBERGS PIERROT LUNAIRE**  
20. JUNI 2023

Eine Reise in den Wahnsinn. Pierrot Lunaire, ein Meisterwerk des bahnbrechenden Melodrams, enthält Gedichte von Albert Giraud, die eine Obsession mit den Wundern des Mondlichts erforschen. Unter der Regie von Dr. Zechariah Goh führt uns der Sing Song Club durch die „mondsüchtigen“ Fantasien der Titelfigur. Freuen Sie sich auf einen wirklich unvergesslichen Abend.

Wo: **Esplanade Recital Studio**  
Wann: Dienstag, 20 Uhr  
Karten: S\$ 22  
Info: [www.sistic.com.sg](http://www.sistic.com.sg)

**WAGNERS DAS RHEINGOLD**  
8. JULI 2023

Das Orchestra of the Music Makers präsentiert die halbszenische Singapur-Premiere von *Das Rheingold*, mit einer hochkarätigen internationalen Besetzung unter der Leitung von Greer Grimsley (Wotan), Peter Sidhom (Alberich), Tuomas Katajala (Loge) und Caitlin Hulcup (Fricka).

Die Oper ist der erste Teil des vierteiligen Ring-Zyklus, eine epische Geschichte über den Kampf zwischen nordischen Göttern und mythologischen Figuren um den allmächtigen Ring. Wagners epische Oper, gesungen in Deutsch mit englischen Übertiteln.

Wo: **Esplanade Concert Hall**  
Wann: Samstag, 19.30 Uhr  
Karten: ab S\$ 18  
Info: [www.sistic.com.sg](http://www.sistic.com.sg)

**DAVID GARRETT ICONIC TOUR 2023**  
12. SEPTEMBER 2023

David Garrett ist ein renommierter deutscher Geiger, der mit seinem virtuosen Spiel und seinen dynamischen Auftritten das Publikum auf der ganzen Welt in seinen Bann gezogen hat. Er wird das Programm zum ersten Mal als Triokonzert zusammen mit Gitarre und Bass spielen.

Wo: **Esplanade Theatre**  
Wann: Dienstag, 19.30 Uhr  
Karten: ab S\$ 68  
Info: [www.sistic.com.sg](http://www.sistic.com.sg)

**STAR WARS: A NEW HOPE IN CONCERT**  
14. & 15. OKTOBER 2023

Erleben Sie den Film, mit dem alles begann. Mit einer der einflussreichsten Filmmusiken aller Zeiten, die vom Orchestra of the Music Makers unter der Leitung von Nicholas Buc live zum kompletten Film aufgeführt wird.

Seit der Veröffentlichung des ersten Star-Wars-Films vor über 40 Jahren hat die Star-Wars-Saga sowohl das Kino als auch die Kultur nachhaltig beeinflusst und das Publikum auf der ganzen Welt mit ihren mythischen Geschichten, fesselnden Charakteren und der meisterhaften und ikonischen Filmmusik von John Williams begeistert.

Wo: **Esplanade Theatre**  
Wann: Samstag, 20 Uhr  
Sonntag, 16 Uhr  
Karten: ab S\$ 58  
Info: [www.sistic.com.sg](http://www.sistic.com.sg)

### Konzerte, Theater, Comedy und Tanz

**MR BIG - THE BIG FINISHER WORLD TOUR**  
4. & 5. AUGUST 2023

Die legendäre amerikanischen Band Mr. Big kommt für ihre epische und letzte *The Big Finish* Welttournee nach Singapur. Herzzerreißende Beats und gefühlvolle Balladen mit den größten Hits wie *Just Take My Heart*, *To Be With You*, *Wild World* und *Green-Tinted Sixties Mind*.

Wo: **Sands Theatre at Marina Bay Sands**  
Wann: Freitag & Samstag, 20 Uhr  
Karten: ab S\$ 88  
Info: [www.sistic.com.sg](http://www.sistic.com.sg)



### THEATER

**8. JUNI BIS 8. JULI 2023**

Dieses Theater ist ein immersives, generationenübergreifendes Epos, das die Begriffe Imperium, Nation, Migration und Identität innerhalb eines Jahrhunderts umfasst.

Alle zehn Jahre checken wir in ein berühmtes Hotel in Singapur ein, um die Besucher dieses Hotels kennenzulernen. Es tauchen neue Gesichter auf und verschwinden schnell wieder – Gäste und Personal gleichermaßen.

In fast fünf Stunden, in neun Sprachen und in zwei Teilen wird dieses Theaterstück auf der Bühne aufgeführt. Es beleuchtet die elektischen Energien, die aus den Kollisionen zwischen dem Alten und dem Neuen, dem Osten und dem Westen, der Tradition und der Moderne entstehen.

Wo: **Wild Rice @ Funan**  
Wann: Das Stück wird in zwei Teilen aufgeführt:  
Preview: 8. Donnerstag (Teil I) & 9. Juni, Freitag (Teil II), 19.30 Uhr  
Dienstags (Teil I) & Mittwochs (Teil II), 19.30 Uhr  
Donnerstags (Teil I) & Freitags (Teil II), 19.30 Uhr  
Samstags (Teil I), 14.30 Uhr & (Teil II), 19.30 Uhr  
Sonntags (Teil I), 14.30 Uhr & (Teil II), 19.30 Uhr  
Karten: ab S\$ 50  
Info: [www.wildrice.com.sg/whats-on](http://www.wildrice.com.sg/whats-on)

**SHAKESPEARE: MEASURE FOR MEASURE**

20. BIS 24. SEPTEMBER 2023

Nach dem durchschlagenden Erfolg des Stücks *Betrayal* von Harold Pinter inszeniert The Stage Club seine zweite Produktion des Jahres: William Shakespeares *Measure for Measure*. Das Theaterstück erzählt die Geschichte einer unmöglichen Entscheidung, die eine Schwester treffen muss, um das Leben ihres Bruders zu retten.

Wo: **KC Arts Centre - Home of the SRT**  
Wann: wird noch bekannt gegeben  
Karten: ab S\$ 25 (ab Juni/Juli auf Sistic erhältlich)  
Info: <https://www.facebook.com/TheStageclubSingapore/>

### & JULIET

21. SEPTEMBER BIS 8. OKTOBER 2023

Was wäre, wenn das Ende, das wir alle so gut kennen, nur der Anfang gewesen wäre? Was wäre, wenn Juliet ihr eigenes Schicksal gewählt hätte? Ein Fest der Selbstentdeckung und der zweiten Chancen – lassen Sie sich auf eine märchenhafte Reise entführen, wenn Juliet ihr berühmtes Ende für einen Neuanfang in diesem lustigen und inspirierenden neuen Musical aufgibt. Vielleicht stand ihre größte Liebesgeschichte noch bevor...

Wo: **Sands Theatre at Marina Bay Sands**  
Wann: Dienstags bis Freitags, 20 Uhr  
Samstags, 14 & 20 Uhr  
Sonntags, 13 & 18.30 Uhr  
Karten: ab S\$ 68  
Info: [www.sistic.com.sg](http://www.sistic.com.sg)

### Bildende Kunst

**LIU KUO-SUNG: EXPERIMENTATION AS METHOD**

NOCH BIS 26. NOVEMBER 2023

Liu Kuo-sung: Experimentieren als Methode ist die größte Ausstellung eines staatlichen Museums in Singapur, die dem chinesischen Tuschemeister Liu Kuo-sung gewidmet ist und seine 70-jährige



künstlerische Laufbahn würdigt.

Diese Retrospektive zeichnet Lius kreative Entwicklung anhand von mehr als 60 Gemälden und 150 Objekten aus dem persönlichen Archiv des Künstlers nach und hebt seine bedeutenden Innovationen und Beiträge zur Entwicklung der modernen chinesischen Tuschemalerei hervor.

Wo: **National Gallery**  
Wann: Täglich  
Karten: kostenfrei  
Info: [www.singaporeartmuseum.sg](http://www.singaporeartmuseum.sg)



### LIVING PICTURES: PHOTOGRAPHY IN SOUTH EAST ASIA

NOCH BIS AUGUST 2023

Fotografien umgeben uns jeden Tag und überall. Sie prägen die Art und Weise, wie wir die Welt und wie wir uns selbst sehen. Erforschen Sie die sich wandelnde Rolle der Fotografie in Südostasien – von ihren Anfängen als Instrument der europäischen Erforschung bis zur „Performance“ von Studioporträt; von der unvollständigen Realität des Krieges bis zum Aufstieg der bildenden Kunst; und schließlich zu den Memes und Selfies, die heute die sozialen Medien durchdringen.

Wo: **National Gallery Singapore**  
Wann: Täglich  
Karten: Normaler Eintrittspreis  
Info: [www.nationalgallery.sg](http://www.nationalgallery.sg)



### FACTORY OF THE SUN

NOCH BIS ZUM 24. SEPTEMBER 2023

Das Singapore Art Museum (SAM) präsentiert in einer Südostasienpremiere die Videoinstallation *Factory of the Sun* der Deutschen Hito Steyerl. Die Installation wurde zum ersten Mal 2015 im Deutschen Pavillon auf der Kunstbiennale in Venedig gezeigt. Steyerls Installation untersucht, wie die endlose Zirkulation von Bildern in zeitgenössischen Medien unsere Realität beeinflusst. Auf dem Bildschirm löst sich die Unterscheidung zwischen Wahrheit und Fiktion in einer Montage aus YouTube-Tanzvideos, Drohnenüberwachungsaufnahmen, Videospielen, fiktiven Nachrichtenausschnitten und Dokumentationen von Studentenauftänden auf. Diese alternative Realität erstreckt sich über die Leinwand hinaus und lässt die Zuschauer in ein leuchtendes Raster eintauchen.

Wo: **SAM at Tanjong Pagar Distripark**  
Wann: Täglich von 10 bis 19 Uhr  
Karten: Normaler Eintrittspreis  
Info: [www.singaporeartmuseum.sg](http://www.singaporeartmuseum.sg)

## Festivals, Messen, Treffpunkte

### DEUTSCHSPRACHIGER BUCHKLUB

28. SEPTEMBER 2023

Sie haben Freude am Lesen und tauschen sich gern mit Gleichgesinnten über das Gelesene aus? Dann ist unser deutschsprachiger Buchklub genau richtig: Wir lesen Romane und Sachliteratur von deutschen Autoren, oder Bücher, die sich mit Asien oder aktuellen Themen befassen. Treffen finden einmal im Monat in entspannter Runde am letzten Donnerstag um 10 Uhr statt. Ausnahmsweise lesen wir für den nächsten Termin zwei Bücher. Beide Bücher von Ijoma Mangold: *Das Deutsche Krokodil* und *Die Orange Pille*.

Wo: **Verschiedene Cafés in Singapur**

Wann: 10 Uhr  
Info: SMS an Jutta Schütte unter 97544435

### DER GROSSE PREIS VON SINGAPUR - FORMEL 1

15. BIS 17. SEPTEMBER 2023

Der Große Preis von Singapur ist das Formel 1 Autorennen im südostasiatischen Stadtstaat Singapur, das im Rahmen der Formel-1-Weltmeisterschaft seit 2008 aber dem speziell dafür errichteten Stadtkurs Marina Bay Street Circuit bei Nacht ausgetragen wird.

Wo: **Marina Bay Street Circuit**  
Wann: Wochenende  
Karten: ab S\$ 128  
Info: <https://singaporegp.sg/en>

### I LIGHT SINGAPORE

NOCH BIS 25. JUNI 2023

I Light Singapur ist Asiens führendes nachhaltiges Lichterfestival, das in der Marina Bay stattfindet. Seit 2010 zeigt dieses Festival Lichtkunstinstallationen, die von singapurischen und internationalen Künstlern geschaffen werden. Diese Kunstwerke sind mit energiesparenden Beleuchtungen und/oder umweltfreundlichen Materialien gestaltet, um die Festivalbesucher und die breite Öffentlichkeit zu ermutigen, nachhaltige Gewohnheiten in ihren Alltag zu übernehmen. Das Festival bietet auch ein vielfältiges Rahmenprogramm für die Besucher, das den öffentlichen Raum im Stadtzentrum belebt.

Wo: **Marina Bay**  
Wann: Täglich von 19.30 bis 23 Uhr (Freitags und Samstags bis Mitternacht)  
Karten: kostenlos  
Info: <https://www.ilightsingapore.gov.sg/>

### NATIONALFEIERTAG SINGAPUR

9. AUGUST 2023

Erleben Sie, wie die Löwenstadt zum Leben erweckt wird, wenn die Nation dieses Jahr ihren 58. Unabhängigkeitstag feiert. Ziehen Sie Ihr bestes rot-weißes Outfit an und begeben Sie sich in die Stadt, um Hubschrauber, Kampfflugzeuge und Flugvorführungen am Himmel zu beobachten. Militärparaden, natürlich schillernde multikulturelle Darbietungen und das atemberaubende Feuerwerk am Ende der Parade runden den Nationaltag Singapurs ab.

Wo: **Überall in Singapur**  
Wann: den ganzen Tag

## Kinder und Familie

### COSENTINO : DECENNIOUM - THE GREATEST LIVE MAGIC SHOW

24. AUGUST BIS 3. SEPTEMBER 2023

Lassen Sie sich von der größten Zaubershow des Jahres verzaubern! Der weltberühmte Entertainer und internationale Magier des Jahres, Cosentino, feiert mit seiner brandneuen 90-minütigen Bühnenproduktion *Cosentino: Decennium - The Greatest Live Magic Show* 10 Jahre weltweiten Erfolg.

Wo: **Sands Theatre at Marina Bay Sands**

Wann: Donnerstag & Freitag, 20 Uhr  
Samstag, 14 Uhr & 20 Uhr  
Sonntag, 12 Uhr & 18 Uhr

Karten: ab S\$ 58  
Info: [www.sistic.com.sg](http://www.sistic.com.sg)

### BABY SHARK LIVE - HIDDEN TREASURE

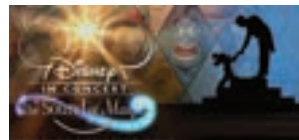
16. BIS 18. JUNI 2023

Baby Shark und seine Freunde erleben ihr bisher größtes Abenteuer mit Mommy & Daddy Shark, Hettie dem Einsiedlerkreb, Shimmer dem Oktopus und vielen weiteren bunten Fischfreunden. Dieses einzigartige Erlebnis wird Fans aller Altersgruppen zum Mitsingen und Tanzen bringen, während *Baby Shark* und seine *Fishy Friends* auf Schatzsuche durch Reefville ziehen.

Wo: **Sands Theatre at Marina Bay Sands**

Wann: Freitag, 14.30 Uhr & 18 Uhr,  
Samstag & Sonntag, 11 Uhr & 14.30 Uhr & 18 Uhr

Karten: ab S\$ 48  
Info: [www.sistic.com.sg](http://www.sistic.com.sg)



### DISNEY 100: THE SOUND OF MAGIC

7. & 8. OKTOBER 2023

In einem noch nie dagewesenen Live-to-Film-Konzert erwachen die Lieblingsfiguren und Soundtracks aus den Walt Disney Animation Studios und den Disney Parks auf der Bühne und der Leinwand des Esplanade Theatre zum Leben. Begeben Sie sich auf eine Reise mit dem fliegenden Teppich durch die denkwürdigsten Songs, Filmmusik und Filmmomente der ersten 100 Jahre der Walt Disney Company, darunter Peter Pan, Moana, Aladdin, Das Dschungelbuch, Frozen, Der König der Löwen, Fantasia, Encanto, Disney Park-Klassiker und mehr!

Wo: **Esplanade Theatre**

Wann: Samstag, 20 Uhr  
Sonntag, 16 Uhr  
Karten: ab S\$ 58  
Info: [www.sistic.com.sg](http://www.sistic.com.sg)

Disclaimer: Stand der Informationen Mitte Mai 2023. Das Angebot kann sich bis zur Veröffentlichung geändert haben.



### EXPATRIATE SPEZIAL Wie gut ist Ihre Krankenversicherung wirklich?

- ▶ Wie bin ich im Alter versichert? Seit vielen Jahren sind wir vor Ort, in Singapur. Sie kümmern sich um Ihr Leben, wir kümmern uns um den Rest.
- ▶ Bin ich pflegeversichert? Und wenn Sie noch eine Frage haben - Wir sind für Sie da!
- ▶ Wie ist die Situation bei einem Wechsel des Arbeitgebers?
- ▶ Bin ich auf Reisen versichert?
- ▶ Wie ist die Situation nach meiner Rückkehr nach Deutschland?

GEHRMANN Solutions Pte. Ltd.  
Singapore 609916  
25 International Business Park  
#04-64 German Centre  
Tel. +65 65 617652  
Mob. +65 91263617  
Fax +65 65 617053

GEHRMANN Solutions Insurance Broker  
Deutschland  
Bei den Mühren 69  
20457 Hamburg  
Tel. +49 40 65067960  
Mob. +49 178 4744087  
Fax +49 40 65067978

[www.expatriateversicherung.com](http://www.expatriateversicherung.com)  
[insurance@karstengehrmann.com](mailto:insurance@karstengehrmann.com)



## Über LINC Wealth Advisers

Rainer Ackbari,  
LINC WEALTH Advisers



LINC Wealth Advisers ist ein Team von Fachleuten, das maßgeschneiderte Finanzberatungslösungen für Einwohner Singapurs, einschließlich Ausländer und Expats, anbietet. Durch die Kombination eines personalisierten Ansatzes mit unserer kollektiven Erfahrung in der Gestaltung, Ausführung und Überprüfung von Finanzberatungsdiensten für Privatpersonen und Unternehmen streben wir danach, langfristige, sinnvolle Beziehungen zu unseren Kunden aufzubauen.

LINC Wealth Advisers ist ein Zweig von **Synergy Financial**. Synergy Financial ist eine zielorientierte Experten-Gruppe von Finanzberatern in Singapur mit Blick auf die Märkte und deren Entwicklung. Wir sind als vertrauenswürdige Finanzberatungsunternehmen in der Region bekannt, das überzeugende Lösungen für Kunden bietet.

Kontaktieren Sie uns noch heute unter [contactus@lincwealthadvisers.com](mailto:contactus@lincwealthadvisers.com) oder rufen Sie uns an unter **+65 9017 2280**. Wir sprechen Deutsch.

<https://synergy.com.sg/disclaimer/website-account>



### Wie gut ist Ihre Krankenversicherung? EXPATRIATE SPEZIAL

- ▶ Wie bin ich im Alter versichert? Seit vielen Jahren sind wir vor Ort, in Singapur. Sie kümmern sich um Ihr Leben, wir kümmern uns um den Rest.
- ▶ Bin ich pflegeversichert? Und wenn Sie noch eine Frage haben - Wir sind für Sie da!
- ▶ Wie ist die Situation bei einem Wechsel des Arbeitgebers?
- ▶ Bin ich auf Reisen versichert?
- ▶ Wie ist die Situation nach meiner Rückkehr nach Deutschland?

GEHRMANN Solutions Pte. Ltd.  
Singapore 609916  
25 International Business Park  
#04-64 German Centre  
Tel. +65 65 617652  
Mob. +65 91263617  
Fax +65 65 617053

GEHRMANN Solutions Insurance Broker  
Deutschland  
Bei den Mühren 69  
20457 Hamburg  
Tel. +49 40 65067960  
Mob. +49 178 4744087  
Fax +49 40 65067978

[www.expatriateversicherung.com](http://www.expatriateversicherung.com)  
[insurance@karstengehrmann.com](mailto:insurance@karstengehrmann.com)



## Unser Angebot



Anlageneberwachung



Private Rentenversicherung



Studienfinanzierung



Krankenversicherung



Lebensversicherung



Immobilienfinanzierung (in Singapur)

Finanzberatung in Singapur

LINKING YOU  
TO YOUR BEST FUTURE

**LINC**  
Wealth Advisers



Foto: GESS



Foto: SSIS

## Selbstbewusst und erfolgreich!

An der GESS verfolgen wir eine ganzheitliche pädagogische Philosophie, die sich auf die gesamte Entwicklung unter der Einbeziehung von emotionalen, sozialen, kreativen und körperlichen Aspekten der Kinder konzentriert. Als holistische Schule liegt der Schwerpunkt an der GESS nicht nur auf dem Lernen, sondern auch auf der Entwicklung von Fähigkeiten, wie Empathie, kritisches Denken, Kreativität und Selbstreflexion. Unsere Schüler/-innen sollen in einem sicheren Umfeld aufwachsen und lernen können, um mit einem gestärkten Selbstbewusstsein ihre Laufbahn nach der Schule antreten zu können.

Wie können wir aber überprüfen, ob die Theorie in der Praxis auch wirklich funktioniert?

Indem wir sie an altersgerechten außerschulischen Wettbewerben teilnehmen lassen, um zu schauen, welche Ergebnisse sie in einem fremden Umfeld mit starker Konkurrenz erzielen können. Und wir sind jedes Mal wieder beeindruckt. Selbstbewusst haben unsere Schüler/-innen den zweiten Platz bei „Jugend debattiert“, einem internationalen Wettbewerb, gewonnen. Einer unserer Schüler wurde mit einem Preis bei den „Young reporters for environment“, organisiert vom WWF, ausgezeichnet; bei „Jugend forscht“ erreichte eine unserer Schülerinnen den zweiten Platz, und auch bei den sportlichen Herausforderungen konnte unser Schwimmteam bei den „SSA National School Artistic Championship“ den zweiten Platz belegen. Diese Erfolge bestätigen unser Konzept, machen uns stolz und geben uns die Sicherheit, dass unsere Schüler/-innen nach ihrer Zeit an der GESS mit großem Selbstvertrauen erfolgreich ihren Weg gehen werden.

**Falls Sie auch Interesse an der GESS haben, dann freuen wir uns, Sie und Ihre Familie bei einer Besichtigung besser kennen zu lernen.**

**Terminvereinbarung unter: [admissions@gess.edu.sg](mailto:admissions@gess.edu.sg)**



**German European School Singapore**  
2 Dairy Farm Lane, Singapore 677621  
Tel: +65 6469 1131, Dir: +65 6461 0810  
[www.gess.sg](http://www.gess.sg) [info@gess.sg](mailto:info@gess.sg)



**Swiss School in Singapore**  
38 Swiss Club Road, Singapore 288140  
Tel: +65 64682117  
[www.swiss-school.edu.sg](http://www.swiss-school.edu.sg)  
[info@swiss-school.edu.sg](mailto:info@swiss-school.edu.sg)

CPE Registration number: 196700214W, Registration period: 16 June 2017 - 15 June 2023.

## Von den Alpen nach Asien: Schweizer Schüler besuchen die Schweizer Schule in Singapur!

Die Schweizer Schule in Singapur (SSIS) bietet jedes Jahr ein Austauschprogramm mit den Gemeindeschulen aus dem Patronatskanton Zug an. Schweizer Schüler haben die Möglichkeit, eine Schweizer Auslandsschule zu besuchen. In diesem Jahr durften wir nach über zwei Jahren endlich wieder acht Austauschschüler aus der Stadt Baar in der Schweiz und ihren Lehrer Peter Wey an unserer Schule willkommen heißen.

Mit Spannung und Aufregung wurden die acht Schweizer Schüler und Schülerinnen am 28. April 2023 nachmittags von den Gastfamilien an der Schweizer Schule in Singapur in Empfang genommen. Denn die vier Schüler und vier Schülerinnen aus Baar hatten das große Glück, zwei Wochen die SSIS zu besuchen und bei Schülern und Schülerinnen der Primarklasse 5/6 des German Streams zu leben.

In den zwei Wochen nahmen die Austauschschüler am regulären Unterricht der P5/6 Klasse teil und entdeckten die Vielfalt Singapurs durch Tagesausflüge nach Pulau Ubin, Little India und Kampong Glam. Es war eine wunderbare Gelegenheit für alle Austauschschüler, neue Leute kennenzulernen, ihre Englischkenntnisse zu verbessern und die lokale Kultur im pulsierenden, kosmopolitischen Singapur zu erleben.

**Aber auch für unsere Primarschüler war es eine aufregende und tolle Zeit, aus der besondere Freundschaften entstanden sind!**

## What can you do to maximise your wealth as an expatriate living in Singapore?

Living in a foreign country can be exciting and paying lower income tax rates can be rewarding. However, many expatriates are still faced with complex financial decisions.

**Scan and download our e-Guide for 10 ways to grow and preserve your financial assets whilst residing in Singapore.**



**The Heritage Partnership**  
Senior Partner Practice of St. James's Place  
(Singapore) Private Limited

Wealth Creation • Legacy Planning • Wealth Protection

[theheritagepartnership.asia](http://theheritagepartnership.asia)

**Contact:**

Dr. Daniel Brunner  
Partner at The Heritage Partnership  
E: [daniel.brunner@sjpp.asia](mailto:daniel.brunner@sjpp.asia)  
T: +65 9780 6978

The 'St. James's Place Partnership' and the titles 'Partner' and 'Partner Practice' are marketing terms used to describe St. James's Place representatives. Members of the St. James's Place Partnership in Singapore represent St. James's Place (Singapore) Private Limited, which is part of the St. James's Place Wealth Management Group, and it is regulated by the Monetary Authority of Singapore and is a member of the Investment Management Association of Singapore and Association of Financial Advisers (Singapore). Company Registration No. 200406398R. Capital Markets Services Licence No. CMS100851.





DEUTSCHSPRACHIGE EVANGELISCHE GEMEINDE



Liebe Leserinnen und Leser,

Pünktlich um 7 Uhr abends wird es dunkel in Singapur, das ganze Jahr über. Wenn man also einen schönen Sonnenuntergang sehen möchte, dann kann man das entsprechend gut planen und sich rechtzeitig an die West Coast, an eines der Wasserreservoirs oder andere schöne Orte begeben. Auf Sonnenuntergang folgt dann – pünktlich um 7 Uhr morgens – der Sonnenaufgang, und so geht es weiter, tagesin, tagaus. Tagesbeginn und -ende, es erinnert daran, dass zu jedem Leben immer wieder Neuanfänge und Enden dazu gehören.

Für mich persönlich steht so etwas an: ein Ende und ein Neubeginn. Nach sieben Jahren als Pfarrer der Deutschsprachigen Evangelischen Gemeinde in Singapur geht im Juni meine Zeit hier zu Ende. Es geht nach Deutschland zurück: eine neue Stelle, ein neuer Wohnort, eine neue Umgebung – ein Neuanfang eben. Und auch für die Gemeinde geht es natürlich weiter: Als meine Nachfolgerin wird zum 1. August Pfarrerin Martina Klein hier ihren Dienst beginnen.

Der Abschied fällt mir nicht leicht, das muss ich ehrlich zugeben, die Zeit hier war intensiv, und ich bin dankbar für viele Begegnungen, viel Erlebtes, viele auch geistliche Erfahrungen in diesen Jahren in Singapur. Aber natürlich freue ich mich auch auf eine neue Aufgabe, auf Wiedersehen mit Familie und lieben Menschen, und auf das, was nun alles neu und spannend sein wird. Denn all dieses Neue liegt vor mir wie der neue Tag, der in Singapur jeden Morgen um 7 Uhr beginnt. Als Glaubender vertraue ich darauf, dass in allen Enden und Neubeginnen Gott die Konstante ist, der uns zusagt: „Solange die Erde steht, soll nicht aufhören Saat und Ernte, Frost und Hitze, Sommer und Winter, Tag und Nacht“ (1. Mose 8,22). Er wird im Ende und im Anfang bei uns sein, durch unser ganzes Leben hindurch, und darüber hinaus.

Die Gottesdiensttermine vor und nach den Sommerferien finden Sie wie gewohnt auf unserer Website [www.evkerche.sg](http://www.evkerche.sg), oder folgen Sie uns auf Facebook und Instagram. Ich wünsche Ihnen alles Gute, und auf ein Wiedersehen, wann und wo auch immer!

Ihr Pfarrer  
Daniel Happel



Deutschsprachige Evangelische Gemeinde  
Pfarrer Daniel Happel  
4 Angklong Lane, #01-09 Faber Garden  
Singapore 579979  
Tel.: +65 8799 8872  
evkirche.sg@gmail.com, www.evkerche.sg  
Facebook & Instagram @evkerche

DEUTSCHSPRACHIGE KATHOLISCHE GEMEINDE



Liebe Gemeindemitglieder,

„Singapore by night“: dazu gehören für mich auch die beiden großen nächtlichen Gottesdienste im Laufe des Kirchenjahres. Der eine findet – wie alle wissen – an Weihnachten statt, den anderen, den weitaus größeren, haben wir gerade vor ein paar Wochen gefeiert, in der Nacht auf den Ostersonntag nämlich. Eines der vielen Highlights dieses einmaligen Gottesdienstes ist die Erneuerung des Feuers (siehe Bild) und die Entzündung der neuen Osterkerze, die als Symbol für das Licht Christi steht, das mit seiner Auferstehung in die Welt gekommen ist. Was immer uns bedrückt und Schatten in unserem Leben wirft, das wird erhellt durch das wunderbare Licht dieser Nacht, durch den, der sogar den Tod besiegt hat. Wir machen in gewissem Maße, so könnte man sagen, die Nacht zum Tag, fokussieren uns auf das Leben und seine vielfältigen Möglichkeiten und gehen so zuversichtlich und vertrauensvoll gemeinsam in die Zukunft.

Auf folgende Aktivitäten machen wir besonders aufmerksam:

Am 18. Juni feiern wir um 10.30 Uhr in der Kapelle Stella Maris, 49D, Holland Road, Singapore 258852, den ökumenischen Schuljahresabschlussgottesdienst. Im Anschluss daran wollen wir uns bei einem kleinen Umtrunk persönlich gute Erholung in den Ferien wünschen und sagen „Auf Wiedersehen!“ zu allen, die Singapur verlassen.

Am 25. Juni, gleicher Ort und gleiche Zeit, wird der Leiter des Katholischen Auslandssekretariates, Monsignore Peter Lang, mit uns den Gottesdienst feiern. Auch danach wird es ein Zusammensein in der einen oder anderen Form geben.

Und dann sind erst mal Ferien. Der erste Gottesdienst nach der Sommerpause findet am 13.8. statt. Ebenfalls in Stella Maris, um 10.30 Uhr.

Das vollständige Programm und viele andere nützliche Informationen sind auf unserer Homepage ([www.dt-katholiken.sg](http://www.dt-katholiken.sg)) einsehbar.

Wir wünschen allen einen schönen und sehr erlebnisreichen Sommer!

Euer/Ihr Pfarrer Reinhold Sahner



Deutschsprachige Katholische Gemeinde St. Elisabeth  
50L Faber Heights #3-86  
Singapore 129 205  
www.dt-katholiken.sg  
e-mail Reinhold Sahner: pfarrer@dt-katholiken.sg

SIEMENS

Ready to create your journey with us?

Create a better  
#TomorrowWithUs

Discover impactful careers at  
[siemens.com.sg/career](http://siemens.com.sg/career)



GERMAN X DAY

INNOVATION VIA SALES

WED, 25.10.2023

GERMAN CENTER SINGAPORE

Mache dein Sales-Team und deine Kunden zu Co-Innovatoren!

Wer Kunden von heute nicht zuhört, verpasst wegweisende Innovationen und Chancen von morgen. Nur wer Sales als Brücke zwischen Kunden und Unternehmen erfolgreich nutzt, kann Innovationen und Fortschritt vorantreiben.

Auf unserem Event erwarten dich:

**Innovation via Sales - Workshop**  
Erfahre wie du durch Vertriebsaktivitäten Kundenbedürfnisse erkennst und neue Innovationen schaffst, die der Markt und deine Zielgruppe wirklich brauchen.

**Inspirierender Austausch**  
Trete in den Dialog mit Corporates, SMEs, Startups und Sales-Experten aus der deutschen sowie lokalen Community und erhalte neue Perspektiven für zukunftsweisende Innovationen.



GERMAN X

Tickets & weitere Infos findest du hier:  
[www.germanx.de/events](http://www.germanx.de/events)



## WECHSEL IM BOTSCHAFTSTEAM



Foto: Anja Schmidt

Diesen Sommer verabschiedet sich Stefan Adam aus dem Botschaftsteam. Nach fünf Jahren in Singapur wird es für ihn Zeit für einen Wechsel der Klimazone in Richtung Berlin, wo er eine neue Stelle in der Kulturabteilung des Auswärtigen Amtes antreten wird.

Die Zeit in Singapur war spannend und herausfordernd, wobei ihm die Planung und Organisation der Nationalfeiertage, „Beethoven im Garten“ und die hochrangigen Besuche von Bundespräsident, Bundeskanzler und Vizekanzler im vergangenen Jahr in besonderer Erinnerung bleiben werden, neben den vielen interessanten privaten Begegnungen. Sein Fazit: „Singapur ist auch dank der GESS gerade für Familien mit Kindern ein phantastischer Dienort – lediglich die drei Corona-Jahre hätten nicht wirklich sein müssen.“

Ihm folgt Anfang August Anja Schmidt nach, die im Kultur- und Pressereferat, aber auch für die Wirtschaft als Ansprechpartnerin zur Verfügung stehen wird. Anja Schmidt ist seit über zwanzig Jahren im und für den Auswärtigen Dienst in der Welt unterwegs. Die Generalistin blickt auf einen reichen Erfahrungsschatz, den sie auf verschiedenen Posten in Asien und Nordamerika sowie in

der Zentrale des Auswärtigen Amtes auf- und immer weiter ausgebaut hat. Auch Singapur ist für sie kein Neuland, denn sie war bereits von 2014 bis 2019 in der Botschaft eingesetzt.

„Es ist mir eine besondere Freude, nach vier Jahren in Berlin wieder nach Singapur zurückzukehren, und die deutsch-singapurischen Kulturbeziehungen mit all ihren Facetten und in ihrer ganzen faszinierenden Bandbreite mitgestalten und weiterentwickeln zu dürfen.“



Deutsche Botschaft  
Singapur  
German Embassy  
Singapore

### Botschaft der Bundesrepublik

Deutschland (Embassy of the  
Federal Republic of Germany)  
50 Raffles Place #12-00  
Singapore Land Tower,  
Singapore 048623, Tel: 6533 6002  
www.sing.diplo.de  
info@sing.diplo.de

## Partnerschaft der Schweizer Botschaft mit der NGO Aidha



Gemäss den neusten Zahlen gibt es in Singapur rund 268,500 Haushaltsangestellte<sup>1</sup> mit migratorischem Hintergrund. 97 Prozent dieser Angestellten kommen aus

wirtschaftlichen Gründen nach Singapur und sind mehrheitlich Frauen.

Zum Zeitpunkt ihrer Rückkehr in ihr Heimatland haben die Wenigsten genug Ersparnis, um sich ein Leben aufzubauen und ihre Familien zu unterstützen. Die lokale gemeinnützige Organisation Aidha versucht dies zu ändern und seit 2021 arbeiten wir mit Aidha zusammen, um eine nachhaltige Zukunft für diese Hausangestellten durch finanzielle Bildung zu ermöglichen.

Aidha bietet verschiedene Kurse an zu Geldmanagement, Kommunikation, Unternehmertum und Computerkenntnissen. Diese Kurse dauern 6 Monate und enden mit einer Abschlusspräsentation und Feier. Gemäss Aidha steigen die monatlichen Ersparnisse der Absolventinnen nach Beendigung der Kurse um 78 Prozent und 40 Prozent der Absolventinnen gründen ihr eigenes Unternehmen. So beispielsweise auch Gleia aus den Philippinen, die nach dem Aidha-Abschluss eine Studien-

tenunterkunft in ihrer Heimatstadt eröffnet hat und nun auch ein Druckgeschäft führt.

Neben der längeren Ausbildung bietet Aidha auch gratis Kurse an und wir finanzieren zusammen mit unseren Partnern für dieses Projekt, Schellenberg Wittmer, Swiss Re und Zurich, die Kurse Introduction to Financial Education & Understanding Debt. Die Kurse finden jeweils am Sonntag statt und sind für alle offen. Falls Sie eine Hausangestellte beschäftigen, möchten wir Sie dazu ermuntern, diese Kurz- oder Langzeitkurse zusammen mit Ihrer Angestellten anzuschauen. Zusammen mit den oben genannten Partnern haben wir dieses Jahr die Eröffnung eines neuen Campus unterstützt, welcher nun Platz bietet, um noch mehr Hausangestellte zu erreichen und so nicht nur ihr Leben zu verbessern, sondern auch das Leben ihrer Familien. Die Untersuchungen von Aidha zeigen, dass für jede Frau, die das Programm durchläuft, neun Leben positiv beeinflusst werden, da Teilnehmerinnen ihr Wissen mit der Familie zu Hause teilen.

Auf der Website von Aidha – [www.aidha.org](http://www.aidha.org) – können Sie mehr über die Organisation und ihr Angebot erfahren.

Foto: Aidha Absolventin bei ihrer Abschlusspräsentation

1 Quelle: AIDHA, <https://www.mom.gov.sg/documents-and-publications/foreign-workforce-numbers>



Schweizerische Botschaft  
(Embassy of Switzerland)  
H. E. Mr. Frank Grütter, Ambassador  
911 Bukit Timah Road, Level 2,  
Singapore 589622

Tel: 6468 5788 | Fax: 6466 8245  
vertretung@sin.rep.admin.ch  
www.eda.admin.ch/singapore

## AHK Singapur – AKTUELL



### Interview mit SGC-Präsidentin Shirley Qi



AHK Singapur  
Singaporean-German  
Chamber of Industry  
and Commerce (SGC)  
#03-105 German Centre  
Singapore 609916  
Tel: 6433 5330  
Fax: 6433 5359  
info@sgc.org.sg  
www.sgc.org.sg

Seit März 2023 ist Shirley Qi, Präsidentin South East Asia, Australia & New Zealand/ Head of Nutrition & Care Asia Pacific bei Evonik, die erste ehrenamtliche Präsidentin der Singaporean-German Chamber of Industry and Commerce / AHK Singapur (SGC). Mit einer maximalen Amtszeit von drei Jahren befindet sich Shirley Qi in den Startlöchern einer aufregenden Zeit bei der SGC. In einem kurzen Interview stellt sich die neue SGC-Präsidentin vor:

### Worin besteht Ihre Motivation und was ist der Anlass für die Übernahme Ihres Amtes als Präsidentin der SGC?

Die SGC nimmt eine zentrale Stellung für deutsche Unternehmen in Singapur ein. Mir ist es daher ein wichtiges Anliegen, die bedeutsame Arbeit der Kammer für eine gute bilaterale Zusammenarbeit zu unterstützen. Die Relevanz der Arbeit der SGC hat sich in Veranstaltungen wie der Asien-Pazifik-Konferenz der deutschen Wirtschaft, mit deren lokaler Ausrichtung die SGC betraut war, sowie das stetige Streben die beiden Wirtschaften miteinander zu verbinden, gezeigt. Hierin besteht meine Motivation, die neue Rolle als Präsidentin zu übernehmen.

### Die allererste Präsidentin der SGC, was für ein Erfolg! Was bedeutet es Ihnen als Frau, die Rolle der Präsidentin der SGC zu übernehmen?

Wir sind zwar schon weit gekommen, doch die Diskrepanz zwischen dem Prozentsatz von Frauen in Führungspositionen im Vergleich zu Männern ist unbestreitbar. Ich habe das Glück, in einer Organisation wie der SGC mitwirken zu dürfen, die aktiv Diversität und Gleichberechtigung verfolgt unter anderem durch das Women in Business Committee. Deshalb ist es mir eine Ehre, das Amt zu übernehmen und ich freue mich, diese Entwicklungen weiter voranzutreiben.

### Was sind Ihrer Meinung nach Begriffe, die die Entwicklung der SGC der nächsten Jahre prägen werden?

Nachhaltigkeit, Diversität und Vernetzung. Diese Ziele treiben mich in meiner Position als Präsidentin der SGC voran. Mit Projekten wie der Energy Efficiency Delegation versuchen wir, bilaterale, wirtschaftliche Beziehungen zwischen Deutschland und Singapur aufzubauen für eine nachhaltige, innovative und vernetzte Zukunft.

### Was können Sie bei der SGC Besonderes einbringen?

Durch meine Erfahrungen als langjährige Präsidentin bei Evonik und meinem vielfältigen, kulturellen Hintergrund aus China, Deutschland und Singapur habe ich eine einzigartige Perspektive. Diese hilft mir, die bedeutsame Arbeit der SGC zu unterstützen und weiter voranzutreiben.

Wir sind weltweit für Sie da!  
Mit Sicherheit!



## WELTWEITER VERSICHERUNGSSCHUTZ FÜR FIRMEN UND EXPATRIATES

Nutzen Sie unsere Kompetenz auf dem internationalen Terrain aller relevanten Versicherungsthemen:

- Internationale Kranken- und Gruppenvertragslösungen für Einzelpersonen und Firmen
- Berufsunfähigkeitsabsicherung mit / ohne Altersaufbau
- Privathaftpflicht- / Unfallversicherung mit Weltgeltung
- Rechtsschutz mit Arbeits-RS weltweit
- Krankentagegeld / Verdienstaussfall ohne Gesundheitsprüfung
- Alters- und Hinterbliebenenversorgung
- Regelmäßige Besuche bei Ihnen vor Ort



Sven Janßen und sein Team freuen sich auf Ihren Anruf.

+49-2103-78954-0

Auf dem Sand 10 | 40721 Hilden  
Fax: +49-2103-78954-25  
Info@Hofmann-Vers.de  
[www.Hofmann-Vers.de](http://www.Hofmann-Vers.de)

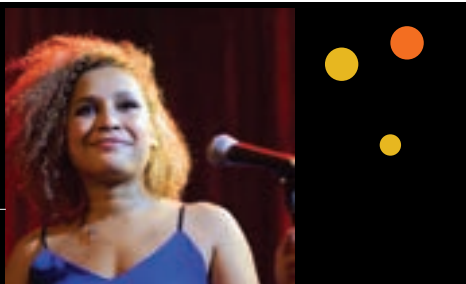
**HOFMANN**  
VERSICHERUNGSVERMITTLUNGS GMBH



# Leandra Lane

SOUL- UND ROCKSTIMME AUS SINGAPUR  
ROCKT DEN DEUTSCHEN BALL 2023

TEXT: KATHARINA DIETERICH,  
FOTO: MIT FREUNDLICHER GENEHMIGUNG VON LEANDRA LANE



**L**eandra, Du wirst als „an artist with Motown bloodline, African-American-Eurasian heritage, based in Singapore“, vorgestellt. Kannst Du mir mehr darüber erzählen?

Ich wurde in Singapur geboren, bin zur Hälfte Afroamerikanerin, habe ein niederländisch-eurasisches Erbe und bin im Grunde in Singapur aufgewachsen. Ich verbringe auch viel Zeit in Los Angeles, so dass Los Angeles und Singapur mein Zuhause sind.

**Dein Vater ist Mitglied der Band Drifters. Hat Dich das bei Deiner Berufswahl beeinflusst?**

Ja, richtig. Es ist sehr schön und eine große Ehre, aus der Motown-Bloodline zu kommen. Ich bin definitiv in seine Fußstapfen getreten, aber vor allem auch in die meiner Mutter, die in den 70er Jahren Miss Singapur war und eine klassische Gesangsausbildung absolvierte. Ich hatte das große Glück, in einem solchen Haushalt aufzuwachsen und von so großartigen Musikern umgeben zu sein.

Ich wollte schon immer Sängerin werden. Ich glaube, einer der Höhepunkte war, als ich Michael Jackson mit neun Jahren im Raffles Hotel traf und für ihn sang. Er sagte mir, dass ich auf jeden Fall Sängerin werden würde, und das hat mich darin bestärkt, an meinem Kindheits-traum festzuhalten.

**Du hast einen elfjährigen Sohn. Hat er sich bereits in die Musik verliebt?**

Also, mein Sohn Alexander ist definitiv an der Musik interessiert, er spielt Klavier und schaut sich eine Menge Sachen auf YouTube an. Singen möchte er noch nicht vor uns, aber seine Musiklehrerin schickte mir kürzlich ein Video von ihm. Er singt den Song *We don't talk about Bruno* und es war so schön. Ich bin natürlich voreingenommen, weil ich ein Elternteil bin. Wie für jedes Kind ist auch für ihn die Welt ein Ort mit unendlichen Möglichkeiten und man kann damit machen, was man will, aber diese Branche ist schwierig und ich möchte auf jeden Fall, dass er einen Abschluss macht, bevor er in die Musikindustrie geht.

**Motown Kids ist Dein Musikschulen-Projekt: Was ist Deine Botschaft und was ist der Unterschied zu anderen Musikschulen?**

Ich habe Motown Kids gegründet, weil ich hier in Singapur einen neuen Zugang zur Musik schaffen wollte:

Es muss Spaß machen, aufzutreten und Musik zu lernen. Es gibt nicht viele Orte, an denen das möglich ist. Jedes Kind hat eine einzigartige Identität und das ist es, was ich bei jedem Einzelnen hervorbringen möchte. Der Unterschied ist auch, dass ich eine Mentorin für diese Kinder bin. Im Grunde habe ich die ganze Sache mit den Auftritten durchlebt, ich trete fast jeden Tag auf, Musik ist ein Teil meines Lebens. Das Selbstvertrauen, auf der Bühne zu stehen, hilft Kindern in jedem Aspekt des Lebens, auch beim Sprechen in der Öffentlichkeit. Im Grunde bringen wir sie dazu, Kunst und Musik zu genießen, und ich denke, dass sie ihre Kreativität auf diese lustige, neue Art und Weise entdecken können.

**Es gibt ein Video, in dem Du Atemlos von Helene Fischer singst. Deine Aussprache ist sehr gut, obwohl Du nie Deutschunterricht genommen hast. Was hat Dich dazu gebracht, deutsche Lieder zu covern?**

Vielen Dank für das Kompliment. Ich habe eine Zeit lang in Österreich gelebt und ich habe den Leuten viel zugehört und benutze manchmal Sprachprogramme. Nachdem ich auf dem Kitag Festival war, habe ich mich dazu entschlossen, deutsche Lieder zu covern. Dort habe ich wirklich coole Lieder von Andreas Gabalier und Helene Fischer gehört. *Atemlos* hörte ich einfach immer wieder und ich beschloss, die Gitarre zu nehmen und anzufangen zu singen. Das ging in Österreich sofort viral und ich bekam sogar eine E-Mail von Helene Fischers Management-Team. Ich möchte gerne mehr deutsche Lieder covern. Auf dem Oktoberfest oder anderen deutschen Veranstaltungen hier in Singapur würde ich gerne mehr Songs auf Deutsch singen.

**Wir konnten Deine charakteristische Rock- und Soulstimme auf dem Deutschen Ball hören. Du hast den Ball gerockt. Jeder hat getanzt. Wo bist Du demnächst live zu sehen?**

Es sind einige Veranstaltungen geplant, über die ich noch nicht reden kann, aber man kann mir auf Instagram folgen.

**Eine letzte Frage, liebe Leandra. Hast Du einen Traum oder ein besonderes Ziel für Deine Zukunft?**

Das Wichtigste für mich ist einfach, mehr Liebe und Freundlichkeit durch meine Musik zu verbreiten und hoffentlich einen Grammy für mein Land zu gewinnen. ■

# SCHLAFLOS IN SINGAPUR

TEXT: CLAUDIA FIGGE-KÄSTNER

SINGAPURIS LIEBEN ES, MORGENS FRÜH UM VIER BEIM HAWKER ESSEN ZU GEHEN. DAS KANN DIE PURE LUST AM ESSEN SEIN ODER EINFACH EINE ENTSCHEIDUNG, WENN MAN SCHON WIEDER ODER NOCH WACH IST.

**W**er ist nicht schon mal in der Nacht wach geworden und das Gedankenkarussell fängt an, sich zu drehen? Leider sind es oft die Sorgen und Ängste, die uns wachhalten und uns daran hindern, wieder einzuschlafen.

**Woher kommen die negativen Gedanken in der Nacht?**

Stress entsteht dann, wenn wir befürchten, **mit unseren Ressourcen eine Anforderung oder Belastung nicht bewältigen zu können**. Das ausgeschüttete Stresshormon Cortisol und der Botenstoff Noradrenalin bringen uns in eine Habachtstellung und nehmen uns die Fähigkeit zur Entspannung – der Belastungsdruck steigt und eine Schlafstörung kann die Folge sein.

Das Leben im Ausland hat seine eigenen Herausforderungen. Fragen zur eigenen Identität, wie geht es weiter, was kommt danach und auch mitgebrachte Probleme können zu Ängsten und Unsicherheiten führen. Im Alltag lassen sich diese meist gut verdrängen – um uns nachts aus dem Schlaf zu reißen und wach zu halten.

Biologisch sind wir in einem 90-Minuten-Rhythmus getaktet – sowohl am Tag als auch in der Nacht. Unter Stress kann es passieren, dass wir nach zwei bis drei 90-Minuten-Phasen, in denen wir uns den erforderlichen Tiefschlaf geholt haben, plötzlich mit negativen Gedanken im Kopf aufwachen. Diese Gedanken sind meist **selbstreferenziell**, das heißt, sie kreisen nur um sich selbst und sind nicht darauf ausgerichtet, eine Lösung zu finden. Das kann damit zusammenhängen, dass der nächtliche emotionale Verarbeitungsprozess durch das Aufwachen unterbrochen wurde.

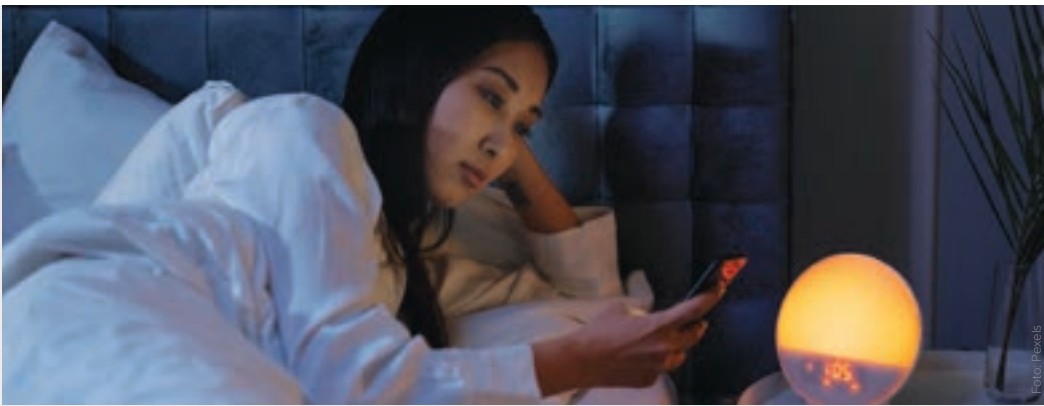
Durch die nächtliche Dunkelheit und die fehlende Ablenkung ist der Denkradius zudem eingeschränkt: Selbst kleine Dinge werden auf einmal riesengroß, wir neigen verstärkt zu depressivem Denken.

**Wie lassen sich die negativen Gedanken-schleifen unterbrechen?**

Der Versuch, das Gedankenkarussell im Kopf zu stoppen, indem man bewusst an etwas anderes denkt, scheitert meist. Stattdessen können folgende Tipps hilfreich sein:

- **Ablenkung:** Aufstehen und eine ganz andere Beschäftigung beginnen – kann die negativen Gedankenspiralen unterbrechen. Durch Lesen im Sessel schaffen Sie Abstand zwischen sich und den unliebsamen Gedanken. Nach spätestens 90 Minuten wird der „Schlafzug“ wieder vorbeikommen: Sie frösteln, gähnen, werden unkonzentrierter. Meist ist dann ein Einschlafen möglich.
- **Gedanken aufschreiben:** Vielen Menschen hilft es, wenn sie ihre negativen Gedanken zu Papier bringen. Das wirkt entlastend und ermöglicht einen klareren Blick auf die Problematik. Auch hilfreich: Am Abend in einem Tagebuch festhalten, was am Tag passiert ist – was war schlecht, was war gut? So sind viele Erlebnisse schon vor dem Einschlafen besser verarbeitet und es gelingt eher, in der Nacht abzuschalten.
- **Singen:** Dieser Tipp erscheint etwas ungewöhnlich und wer das Schlafzimmer mit seinem Partner teilt, sollte dafür vielleicht den Raum verlassen – doch ein Versuch lohnt sich in jedem Fall. Durch Singen wird das Gehirn „umprogrammiert“: Glückshormone werden ausgeschüttet, depressive Gefühle und Ängste werden gedrosselt. Der gesamte Organismus wird gleichsam „gezwungen“, sich zu lockern und zu entspannen. Einmal das Lieblingslied (laut) zu singen kann das Wohlbefinden so sehr steigern, dass die negativen Gedanken aus dem Kopf vertrieben werden – das hilft auch tagsüber.
- **Musik hören:** Beruhigende Musik senkt den Blutdruck, die Herzfrequenz und die Atmung werden verlangsamt. Ob es binaurale Beats sind, welche die

WOLLT IHR LEANDRAS CHARAKTERISTISCHE ROCK- UND SOULSTIMME LIVE HÖREN?  
FOLGT IHR AUF INSTAGRAM.



linke und rechte Gehirnhälfte nutzen, um mit der Kombination zweier leicht unterschiedlicher Klangfrequenzen die Wahrnehmung eines einzigen neuen Frequenztons zu erzeugen. Oder ob es die Lieblingsmusik ist – wichtig ist, dass es die gleichen Klänge sind und der Kopf sofort abschalten kann.

- **Entspannungstechniken und Meditation:** Meditations- und Entspannungstechniken, wie autogenes Training, können das nächtliche Gedankenkarussell effektiv stoppen, wenn man schon etwas Übung darin hat. Dabei lernt man, seinen Körper bewusst wahrzunehmen und sich beispielsweise auf die eigene Atmung zu konzentrieren – das „vorlaute“ Gehirn wird so schnell zum Schweigen gebracht. Fortgeschrittene schaffen es auch, eine „beobachtende“ Distanz zu den eigenen Gedanken einzunehmen und sie wie Wolken vorüberziehen zu lassen – so wird ihnen etwas von ihrer Schwere und Bedeutsamkeit genommen.
- **Pflanzliche Mittel:** Einige Heilpflanzen, wie Lavendel (zum Beispiel in Kapselform), haben eine nachgewiesene beruhigende und entspannende Wirkung und können so vor dem quälenden Gedankenkarussell in der Nacht schützen. Am besten helfen sie vorbeugend, wenn sie regelmäßig eingenommen werden.
- **Kuscheln:** Wenn man kurz aufwacht und die negativen Gedanken noch nicht das Karussell bestimmen, kann man sich auch an den Partner oder ein Kuscheltier kuscheln.
- **Essen gehen:** Oder man macht es wie die Singapuris, Aufstehen und zum Hawker Center essen gehen.

**Je weniger Schlaf man in der Nacht bekommt, desto eingeschränkter sind am nächsten Tag die kognitiven und motorischen Fähigkeiten. Das Reaktionsvermögen reduziert sich so sehr wie im betrunkenen Zustand.** So ist etwa die Reaktionsgeschwindigkeit nach 22 Stunden ohne Schlaf mit der eines Menschen mit 1,0 Promille vergleichbar. Deswegen kann es mitunter gefährlich werden, sich nach einer schlaflosen Nacht hinter Steuer zu setzen. Ebenso stark leidet die Gedächtnis- und Erinnerungsfunktion. Denn in der Nacht werden alle Informationen des Tages aussortiert oder ins Langzeitgedächtnis überführt.

Das heißt: Das Kurzzeitgedächtnis wird in der Nacht geleert, um Platz für neue Informationen zu schaffen. Eine kurze Nacht behindert diesen Prozess, so dass man am Tag nicht nur mit **Konzentrations- und Aufmerksamkeitsproblemen** zu kämpfen hat, sondern auch Schwierigkeiten hat, neue Informationen zu verarbeiten.

Auch die Psyche kann unter dem Schlafmangel leiden. Nach einer kurzen Nacht kann es zu einer stärkeren Gereiztheit, Übellauligkeit und gedrückter Stimmung kommen. **Mehrere schlaflose Nächte nacheinander können sogar depressive Verstimmungen und Ängstlichkeit zur Folge haben.**

**Soziale Kontakte können das Stresslevel senken**

**Einsamkeit ist ein großer, seelischer Stressfaktor.** Zu wenig Zuwendung und Austausch kann seelisch krank machen. Virtuelle oder persönliche Treffen sowie Telefonate mit Freunden und Angehörigen oder gemeinsame Spaziergänge unterstützen uns, den Stresspegel zu senken.

**Kreativsein entspannt und verringert den Stresspegel**

Hier in Singapur gibt es viele Möglichkeiten, sich kreativ auszuprobieren. Die Integration gelingt besser und neue Kontakte ergeben sich. Wer sich kreativ auslebt, wird über kurz oder lang bemerken, dass er sich nicht mehr so sehr gestresst fühlt. Denn Kreativität ist ein **gutes Ventil, um Stress abzubauen** und das Selbstbewusstsein sowie die Selbstwirksamkeit zu stärken.

Bei der Anpassung an eine neue Kultur kann es auch zu depressiven Stimmungen und Phasen kommen. Für die meisten ist es nicht gut, dann allein zu sein. Es gibt viele Formen der professionellen Hilfe. Der Anschluss an soziale Gruppen und Menschen, welche gleiche Erfahrungen gemacht haben, ist ein wichtiger Schritt in die adaptive Phase. ■

**Claudia Kästner**

Career & Life Coach for people living abroad – arrive and grow, Master Coach. Professional Certified. International Coaching Federation, [www.claudiakaestner.com](http://www.claudiakaestner.com)

Foto: Pexels



## DER SCHICHT-WECHSEL ERFOLGT IN DER DÄMMERUNG.

WENN DIE SONNE SCHLAFEN GEHT, STEHEN SIE AUF. KRYPTISCHE KREATUREN, DIE DIE MACHT DER FINSTERNIS NUTZEN, UM IN DEREN SCHUTZ IHREN BESCHÄFTIGUNGEN NACHZUWUSELN. OB IN DEN BAUMKRONEN DES BUKIT BATOK PARKS, AM SANDIGEN STRAND VON CHANGI, IM SCHLAMM DER MANGROVEN DES PASIR RIS PARKS – WENN SICH FUCHS UND HASE GUTE NACHT SAGEN, BEGINNT FÜR COLUGO, FLEDERMAUS UND GEISTERKRABBE DAS TAGWERK. **IM DUNKELN IST EBEN GUT MUNKELN.**

**Nicht nur am Boat Quay oder Clarke Quay steigt der Bär. Es muss auch nicht immer Night Safari sein, in freier Wildbahn summt und brummt das Nachtleben ebenfalls. Die Szene ist vielfältig, bleibt aber lieber verborgen – die Szene ist bunt, scheint aber unsichtbar. Doch ein knisterndes Geräusch hier, ein mysteriöses Rascheln da, ein zartes Zirpen hüben, ein kerniger Quaker drüben verraten dem aufmerksamen Zuhörer, dass er nicht allein im Dunkeln tappt.**

Foto im Kreis: Spitzkopffzikaden-nymphen ready to party!



# NACHTLEBEN IN SINGAPUR

TEXT UND FOTOS: ROBERT HEIGERMOSER

**Und was treibt sich nun so genau nach Einbruch der Dunkelheit in den Parks und Gärten der Stadt herum? Wer sind denn die Urheber der befremdlichen Geräusche, die aus dem Dunkel der Nacht an unsere Ohren dringen? Woher kommt überhaupt der betörende Duft, der einem gelegentlich beim Abendspaziergang um die Nase weht? Fragen über Fragen.**

Begeben wir uns deshalb auf eine kurze Nachtsafari in Text und Bild, um etwas Licht ins Dunkel zu bringen. **Taschenlampe an!**

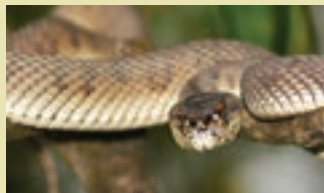


Eines der putzigsten Tierchen in den hiesigen Regenwäldern ist der **Colugo**. Die etwa katzen großen Tiere werden im Deutschen als Riesengleiter, im Englischen als *flying lemurs* bezeichnet. Dabei sind sie weder Lemuren, noch können sie fliegen. Bei ausgestreckten Gliedmaßen bilden die Hautmembrane zwischen Hals, Vorder- und Hinterbeinen und dem Schwanz ein Segel, das es den Tieren ermöglicht, von Baum zu Baum zu gleiten. Tagsüber hängen sie gut getarnt an Baumstämmen ab, nach Einbruch der Dunkelheit gleiten und klettern sie durch die Baumkronen, um sich von Blüten und Blättern zu ernähren.

Wer im März in den Naturparks Singapurs unterwegs war, konnte ein wahrlich seltenes Ereignis bewundern: Die als Topfpflanze beliebte und unverwüsthliche **Drachepflanze** hat doch tatsächlich Blüten! Und wenn der Spaziergang am Abend war, konnte man auch das intensive Bukett wahrnehmen, das die Staude verströmt und dem sie ihren wissenschaftlichen Namen *Dracaena fragrans* verdankt.



Linke Seite: Mit einer Flügelspannweite von 20 - 25 cm sind **Atlasspinner** eine der größten Nachtfalterarten der Welt. Die Männchen besitzen große gefiederte Antennen, mit denen sie die Lockstoffe der Weibchen über große Distanzen wahrnehmen können. Müssen sie auch, denn die Zeit drängt, da die Tiere im letzten Stadium als **Vollinsekt** keine Nahrung mehr aufnehmen können und nur von den Fettreserven zehren, die sie sich im Raupenstadium angeeignet haben.



Die giftige **Mangrovenotter** besitzt zwischen den Nasenlöchern und den Augen einen Infrarotsensor, das sogenannte Grubenorgan, mit dessen Hilfe die Schlange bei Dunkelheit warmblütige Beutetiere aufspüren kann.



Versteckt im Laub scheinen **Gartenspinner** untertags wie vom Erdboden verschluckt. Nur ihre Netze hängen verlassen im Gestrüpp. In der Nacht beziehen sie dann wieder Stellung und lauern darauf, einen guten Fang zu machen.



Ihre Anwesenheit gibt die **Langschwanz-Nachtschwalbe** gelegentlich mit einem klopfenden „tschonk, tschonk, tschonk“ kund, wenn sie zu nächtlicher Stunde auf Insektenjagd geht. Und mit dem Schein ihrer lichtempfindlichen Augen im Taschenlampe Licht verrät sie auch ihre Position.



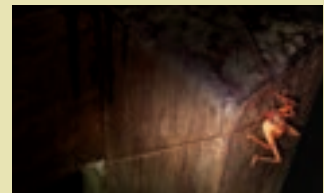
**No bats, no durian.** Im Gegensatz zu den insektenfressenden Fledermäusen ernähren sich Flughunde wie der abgebildete Kurznasenflughund pflanzlich, sie werden deshalb im Englischen auch als *fruit bats* bezeichnet. Des Nachts flattern sie durch die Botanik auf der Suche nach Blüten und Früchten, die sie mit ihrem ausgezeichneten Seh- und Geruchssinn orten. Flughunde erfüllen eine wichtige Aufgabe als Bestäuber. Auf ihren Service angewiesene Pflanzen, wie zum Beispiel Durian (links) oder Apfel-Mangroven (rechts), blühen daher nachts und besitzen stark duftende Blüten als Navigationshilfe.



Mit fast fünfzig Zentimetern ist der **Fischuhu** eine der größten Eulenarten Singapurs. Der kranzförmige Gesichtsschleier sorgt für den typischen Eulen-Look und dient als Schallverstärker und -reflektor.



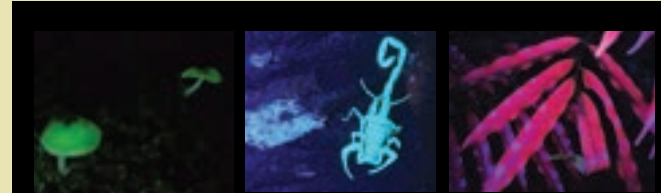
Besser als ihr etwas sperriger deutscher Name **Weißbart-Ruderfrosch** ist bei dieser Froschart die englische Bezeichnung *Treefrog*, klettern diese Frosche doch auf Bäume und Sträucher oder sogar an Hauswänden hoch. Zur Eiablage bilden sie Schaumnester an über Wasser hängenden Blättern oder Ästen. Von dort fallen die frisch geschlüpften Kaulquappen dann ins Wasser.



Ob dezentes Zirpen, monotones Rapseln oder ohrenbetäubender Dauerton, die Liebesballaden von **Grillen** und **Laubschrecken** sorgen für die passende musikalische Umrahmung auf nächtlichen Streifzügen. Neben akustischen Signalen helfen ihnen auch ihre oftmals fast beängstigend langen Antennen, sich im Finstern zu finden und zurechtzufinden.



**Geisterkrabben** verbringen den Tag in Löchern, die sie in den weichen Sand gegraben haben. Im Schutz der Dunkelheit kommen sie dann hervor, um den Strand nach Leckerbissen, die die Flut zurückgelassen hat, abzuklappern.



**Leuchtpilze** bringen etwas Licht ins Dunkel. Sie sind biolumineszent, vermutlich um kleine Insekten, wie zum Beispiel Käfer, anzulocken, mit deren Hilfe die Pilzsporen verteilt werden. **Skorpione** hingegen sind fluoreszierend

und leuchten, wenn sie mit UV-Licht angestrahlt werden – eine Eigenschaft, die die Suche nach ihnen ungemein erleichtert. **Grüne Blätter** oder Algen erscheinen rötlich, auch manche **Pilzarten** „glühen“ unter UV-Strahlen. ■

## ADVERTORIAL

Dr. Nicole Plesko-Altermatt zum Thema Antibiotika:

### Sollte ich es vermeiden, meinem Kind Antibiotika zu geben?



Dr. Nicole Plesko-Altermatt  
PD (Zürich, Schweiz)  
ist eine Schweizer  
Kinderärztin, die als  
*children's doctor* bei **Osler Health International**  
Star Vista arbeitet.  
Sprachen: deutsch- und  
französisch

Tel: 6332 2727  
www.osler-health.com



#### Was sind Antibiotika?

Antibiotika sind Arzneimittel, die in der Behandlung bakterieller Infektionskrankheiten eingesetzt werden. Sie töten Bakterien ab oder verhindern deren Vermehrung.

Die Entdeckung von Penicillin, dem ersten Antibiotikum, vor knapp 100 Jahren war eine der bedeutendsten Entdeckungen in der Medizin und ermöglichte die Heilung unzähliger Menschen.

Doch schon wenige Jahre nach der ersten Penicillin-Anwendung hatten einige Bakterienstämme sich derart angepasst, dass ihnen das Penicillin nichts mehr anhaben konnte. Sie hatten eine Resistenz entwickelt.

Eine solche Resistenzentwicklung von einzelnen oder auch mehreren Bakterienstämmen wird seither bei jedem neu entwickelten Antibiotikum über kurz oder lang nach deren Einführung beobachtet.

#### Sind diese Resistenzen der Grund, weshalb Antibiotika nicht unüberlegt eingesetzt werden sollten?

Ja genau. Diese Resistenzentwicklungen machen nämlich nicht nur den Forschenden das Leben schwer. Sie haben auch ganz konkrete Nachteile für uns alle.

Je mehr resistente – und multiresistente - Bakterien existieren, desto grösser ist das Risiko, dass eine Infektion nur unter hohem medizinischen Aufwand (Hospitalisation, intravenöse Antibiotika-Therapie, etc.) oder im schlimmsten Fall gar nicht mehr therapierbar ist.

#### Wie und wann sollte ich meinem Kind also Antibiotika geben?

Das wichtigste ist, dass ein Antibiotikum gezielt eingesetzt und korrekt eingenommen wird. Das heisst, dass es nur bei einem bakteriellen Infekt von einer Ärztin/einem Arzt verschrieben wird, dass das korrekte und zu den Erregern passende Antibiotikum gewählt wird und dass es genügend lange und in der richtigen Dosierung eingenommen wird.

#### Wie sieht dies konkret aus, zum Beispiel wenn mein Kind eine Grippe hat?

Erkältungen und grippale Infekte werden durch Viren verursacht. Der Einsatz von Antibiotika ist daher bei einer Grippe nicht sinnvoll.

Nur im Falle eines seltenen bakteriellen Superinfektes, der im Verlaufe eines viralen Infektes auftreten kann, ist eine gezielte Antibiotika-Gabe notwendig. Dann ist es wichtig, dass die Dosierung und Dauer der Einnahme genau gemäss der ärztlichen Verschreibung erfolgt. Dies bedeutet häufig, dass das Antibiotikum über den Erkrankungszeitraum hinaus eingenommen werden muss (zum Beispiel 10 Tage lang, obwohl schon nach 5 Tagen keine Symptome mehr vorhanden sind).

#### Gibt es Nebenwirkungen bei Antibiotika?

Jedes Medikament, das eine Wirkung hat birgt auch das Risiko von Nebenwirkungen. Bei Antibiotika kommen am häufigsten Verdauungsbeschwerden, wie Durchfall oder Bauchkrämpfe vor, da die Darmflora (das sind die natürlicherweise im Darm vorkommenden Bakterien) bei jeder Antibiotika-Gabe auch verändert wird.

#### Gibt Medikamente gegen Viren?

Es gibt einige Virostatika, die ganz gezielt gegen ein bestimmtes Virus wirken (wie z.B. gegen Herpes oder HIV). An antiviralen Medikamenten mit breitem Wirkungsspektrum wird geforscht.

#### Was kann ich also meinem Kind geben, wenn es eine Grippe hat?

Hat ihr Kind einen grippalen Infekt, dann sind die Möglichkeit zum Ausruhen und viel Flüssigkeit zu Trinken am Wichtigsten. Zusätzlich können je nach Befinden und Krankheitszeichen auch fiebersenkende Medikamente oder zum Beispiel abschwellende Nasentropfen je nach Bedarf eingesetzt werden.

Und eine liebe Person, die Zuwendung und Geborgenheit spendet, hilft natürlich immer, um sich wieder besser zu fühlen... ■



Do you recognise this picture? It's the opera house on the Green Hill in Bayreuth, which Richard Wagner built to perform his works. There are Wagner Societies all over the world, which organise events linked to the music of the composer, including one right here in Singapore!

Interested to know more?  
Get in touch with us on [wagnersingapore@gmail.com](mailto:wagnersingapore@gmail.com)

The **ORCHESTRA OF THE MUSIC MAKERS** is presenting a semi-staged version of *Das Rheingold* with a stellar international cast in the Esplanade Concert Hall on Saturday, 8 July.

**TICKETS ARE AVAILABLE NOW THROUGH SISTIC.**

## WAS STECKT HINTER DEM *GESPENST* INFLATION?

TEXT: ANNIKA HUCK, FOTO: PIXABAY

### Was ist Inflation?

**Inflation ist der Fachbegriff für eine allgemeine Preiserhöhung in einer Volkswirtschaft. Dies sehen wir beispielsweise im Alltag, wenn der Wochen- einkauf plötzlich nicht mehr 100 Euro, sondern 120 Euro kostet.**

Inflation kann einige Gefahren mit sich bringen. Eine hohe Inflation kann die Kaufkraft der Menschen reduzieren und die Lebenshaltungskosten erhöhen. Zudem kann sie dazu führen, dass Vermögenswerte an Wert verlieren.

Ein Beispiel: Anna hat 5 Euro Taschengeld pro Monat zur Verfügung und eine Kugel Eis hat im Jahr 2002 etwa 0,50 Euro in Deutschland gekostet. Anna konnte sich zehn Eiskugeln im Monat leisten. Zehn Jahre später kostete die Kugel Eis bereits 1,00 Euro an derselben Eisdiele. Durch den Preisanstieg kann sich Anna jetzt nur noch fünf Eiskugeln leisten. Anna hat innerhalb der zehn Jahre die Hälfte ihrer Kaufkraft verloren, da die Inflation (über die zehn Jahre) insgesamt satte 100 Prozent betrug.

### Superlativ der Inflation – Hyperinflation

Ein extremes Beispiel für Inflation ist die Hyperinflation. Zwischen 1919 und 1923 stieg das Preisniveau in Deutschland so stark an, dass das Geld praktisch wertlos wurde. Bilder von Menschen mit Schubkarren voller Geldscheinen beim Brotkaufen kommen hier sofort in den Sinn. Die Hyperinflation hatte schwerwiegende Auswirkungen auf die deutsche Wirtschaft und Gesellschaft und führte zu sozialen und politischen Unruhen.

### Das Gegenteil – Deflation

Deflation hingegen bedeutet, dass die Preise in einer Volkswirtschaft allgemein sinken. Dies kann durch eine geringere Nachfrage, beispielsweise aufgrund von Wirtschaftskrisen, zustande kommen. Deflation kann ebenfalls sehr gefährlich sein. Konsumenten können dazu neigen, weniger auszugeben, da sie erwarten, dass die Preise in Zukunft noch weiter sinken. Dies wiederum kann zu einer Abwärtsspirale führen, die die Wirtschaft weiter schwächt.

Ein Beispiel: Würden Sie heute einen Fernseher für 500 Euro kaufen, wenn Sie erwarten, dass er in drei Monaten nur noch 400 Euro kostet? Sie würden vermutlich nur zuschlagen, wenn Ihr alter Fernseher kaputt ist.



### Derzeitige Lage

Die Inflationsraten sind rund um die Welt derzeit recht hoch. Das bemerken wir auch im Alltag. In Singapur lag 2022 die Inflationsrate zum Beispiel bei über 6 Prozent, in Deutschland laut dem Statistischen Bundesamt sogar bei knapp 9 Prozent. Die Euro-Zone strebt im Übrigen eine Inflationsrate nahe, aber unter 2 Prozent an – hier liegt also einiges an Arbeit vor den Währungshütern.

Hierzulande spüren wir den Preisdruck vor allem bei den Mieten, die teilweise bis zu 50 Prozent erhöht werden. Dies führt zu vielen Umzügen, weil man sich schlichtweg die Miete nicht mehr leisten kann, und damit zur Senkung des Lebensstandards, denn der Mieter muss für denselben Betrag Abstriche bei der Größe, Ausstattung und/oder Lage sowie bei weiteren Faktoren machen.

### Fazit

**Insgesamt sind Inflation und Deflation wichtige Indikatoren für die Stabilität einer Volkswirtschaft. Eine moderate Inflation kann ein Zeichen für ein gesundes Wachstum sein, während eine Deflation auf mögliche wirtschaftliche Probleme hinweisen kann. Eine zu hohe Inflation oder eine Hyperinflation kann jedoch schwerwiegende Konsequenzen haben und die Wirtschaft und Gesellschaft nachhaltig schädigen - bisher sehen Experten aber eher keine Zeichen eines Ausufers der Inflation, obwohl sie bereits ein hohes Niveau erreicht hat. ■**

*Der Artikel stellt keine Anlageberatung dar.*



Rainer Böddeker,  
Baufi-Nord, Hamburg



**BAUFI-NORD**  
IMMOBILIENFINANZIERUNGEN  
IN DEUTSCHLAND



## INTERVIEW MIT RAINER BÖDDEKER, BAUFI-NORD, HAMBURG

### Wer ist Baufi-Nord und welche Dienstleistung bietet Ihr konkret an?

Baufi-Nord ist ein 1992 gegründeter Baufinanzierungsmakler mit Standorten in ganz Deutschland. Ein besonderer Fokus von uns liegt auf der Vermittlung von Finanzierungen in Deutschland für Kunden, die im Ausland leben und arbeiten (Expats / Non-Residents). Ich selbst bin spezialisiert auf Kunden aus ganz Asien und den USA.

### Warum ist es eigentlich so schwierig, in Deutschland eine Immobilie zu finanzieren, wenn ich im Ausland lebe?

Im Jahre 2016 wurde in Deutschland ein neues Gesetz eingeführt, welches strengere Regularien für die Finanzierung von Auslandskunden vorsieht. Viele Banken haben sich daher aus diesem Bereich verabschiedet. Andere Banken wollen dieses Geschäft auch einfach nicht, weil es ihnen zu aufwändig und kompliziert ist, man denke nur an Unterlagen in einer anderen Sprache etc.

### Viele Kunden aus dem Ausland berichten davon, dass ihre Hausbank eine solche Finanzierung abgelehnt hat. Warum kann Baufi-Nord diese Finanzierungen anbieten?

Wir sind seit mittlerweile über 30 Jahren am Markt aktiv und haben in dieser Zeit viele enge Bankkontakte geknüpft. Wir haben mit unseren deutschen Bankpartnern die entsprechenden Prozesse für diese Finanzierungen aufgesetzt und können daher unseren Auslandskunden eine Finanzierung in Deutschland anbieten.

### Auch wenn ich meinen Wohnsitz ausschließlich im Ausland habe und nicht mehr in Deutschland gemeldet bin?

Ja genau, ein Wohnsitz in Deutschland ist nicht erforderlich, um mit uns finanzieren zu können.

### Und dass ich mein Einkommen nicht in Euro beziehe ist auch egal?

Ja, wir finanzieren Kunden mit Einkommen in SGD, HKD, USD, Yuan etc. Die Einkommenswährung spielt tatsächlich keine Rolle für uns.

### Bis zu welcher Höhe kann denn finanziert werden? Also wie viel Eigenkapital muss ich als Kunde mitbringen?

Wir können mit unseren Bankpartnern Finanzierungen bis zu 100% des Kaufpreises anbieten, auch für

Kunden aus dem Ausland. Lediglich die Erwerbsnebenkosten (Grunderwerbsteuer, Notar und evtl. Makler) müssen aus Eigenkapital gezahlt werden. Natürlich verbessert ein höherer Eigenkapitaleinsatz den Zinssatz.

### Stichwort Zins: Muss ich als Kunde aus dem Ausland höhere Zinsen zahlen als andere Kunden? Nimmt die Bank einen Aufschlag bei Kunden aus dem Ausland?

Nein, bei unseren Bankpartnern bekommen Auslandskunden exakt die Konditionen, die auch ein Kunde aus Deutschland dort bekommen würde.

### Muss ich zur Vertragsunterschrift extra nach Deutschland reisen oder kann ich im Ausland unterschreiben?

Der gesamte Prozess ist komplett digital gestaltet und kann remote abgewickelt werden. Eine Anwesenheit in Deutschland zur Vertragsunterschrift ist daher nicht erforderlich. Dies geht auch aus dem Ausland heraus.

### Was kostet mich der Service von Baufi-Nord?

Als Dienstleister arbeiten wir rein erfolgsabhängig. Wir werden im Falle einer erfolgreich abgeschlossenen Finanzierung von der Bank mit einer einmaligen Provision vergütet. Unseren Kunden berechnen wir keine extra Gebühren.

### Welche weiteren Services bietet Baufi-Nord an?

Neben der Baufinanzierung können wir mithilfe digitaler Tools auch bei der Immobiliensuche behilflich sein. Ferner sind wir Sachverständige für die Bewertung von Immobilien als auch Zertifizierte Modernisierungsberater. Somit können wir für unsere Kunden auch beurteilen, ob die gewünschte Immobilie einen marktgerechten Preis hat und welche energetischen Modernisierungen hier evtl. sinnvoll und notwendig sind und was diese kosten werden. ■

Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme:

**Baufi-Nord / Rainer Böddeker**  
Eppendorfer Landstr. 132  
20251 Hamburg  
Tel.: +49 40 24427184  
E-Mail: [rainer.boeddeker@baufi-nord.de](mailto:rainer.boeddeker@baufi-nord.de)  
Zu unserer Singapur-Seite: [www.baufi.asia](http://www.baufi.asia)



MEHR INFOS AUF  
[WWW.BAUFI.ASIA](http://WWW.BAUFI.ASIA)



## NETZWERK (BERUFLICHE) NEUAUSRICHTUNG

TEXT: ANNIKA HUCK, BILD: NETZWERK NEUAUSRICHTUNG

**In Singapur beruflich an die Grenzen gestoßen? Tauscht Euch in unserem Netzwerk zu den Themen Arbeit (angestellt oder selbstständig), Weiterbildung und Ehrenamt aus!**

**Trotz des regnerischen Wetters war auch der sechste Stammtisch wieder zahlreich besucht und interessant!**

Wir haben mit Euch über Bewerbungsunterlagen und die Gestaltung von Social-Media-Profilen gesprochen. Die hier geforderten Unterlagen sind nicht nur häufig anders als erwartet, es wird meist auch ein anderer Umfang gefordert – Motivationsschreiben sind beispielsweise eher selten anzutreffen.

Es war spannend zu hören, welche verschiedenen Erfahrungen die Teilnehmenden gemacht haben. Wir hoffen, dass es sie beim Bewerben in Singapur effektiv und wirkungsvoll unterstützt!

Wir haben wieder einen Meilenstein erreicht: Wir sind mittlerweile über 150 Mitglieder bei Facebook sowie beim Newsletter. Besonders stolz sind

wir, dass durch das Teilen von Stellenanzeigen und Tipps schon mindestens neun Mitglieder, trotz des schwierigen Umfelds in Singapur, eine bezahlte Anstellung finden konnten. Weiter so!

Zu den Stammtischen könnt Ihr Euch über die Event-Seite der German Association anmelden: <https://www.german-association.org.sg/Events> ■

**So findet Ihr uns:**

Facebook: <https://www.facebook.com/groups/neuausrichtung>  
GA-Website: <https://www.german-association.org.sg/Neuausrichtung>  
Für Newsletter-Anmeldung E-Mail an: [neuausrichtung@german-association.org.sg](mailto:neuausrichtung@german-association.org.sg)



Von links: Anna Peck, Julia Busch, Annika Huck

## WOCHENENDTRIP

# BRUNEI DARUSSALAM

TEXT: ANNIKA HUCK, BILDER: ANNIKA HUCK, MORITZ LERZER

DAS LAND BRUNEI DARUSSALAM LIEGT AUF BORNEO, UMGEBEN VON MALAYSIA, UND HAT ETWA 450.000 EINWOHNER. UNS HAT DAS EHER AUSSERGEWÖHNLICHE REISEZIEL DURCH DIE ERZÄHLUNGEN VON EINER GESCHÄFTSREISE EINER FREUNDIN NEUGIERIG GEMACHT.



## FREITAG

Wir starten abends mit Royal Brunei Airlines und einem muslimischen Gebet für Reisende in unseren Wochenendtrip.

Der Flughafen in Brunei ist sehr überschaubar, das Taxi bezahlen wir in Singapur-Dollar, da der Brunei-Dollar mit einem 1:1 Wechselkurs gekoppelt ist und auch singapurisches Bargeld in der Regel akzeptiert wird.

In der Stadtmitte der Hauptstadt Bandar Seri Begawan angekommen, nehmen wir ein Wassertaxi und fahren auf die andere Seite, um in unserer Unterkunft im Wasserdorf Kampong Ayer einzuchecken.

Comprehensive care.  
Family practice feel.

- ▶ Internationally certified dentists
- ▶ Transparent pricing. No surprises.
- ▶ 11,000+ clients since 2013

**expatdental**  
A MEMBER OF ORACARE GROUP

[expatdental.com](http://expatdental.com) 9656 0697 6816 5742 \*Full details on [expatdental.com](http://expatdental.com)







nannten Saugbarben bewohnt – dies sind Fische, die die abgestorbene Haut von Füßen knabbern, was ein seltsames Gefühl verursacht. Deswegen verweilen wir nicht lange und suchen eine kurze Abkühlung in einem höher gelegenen Becken. Ab nun steigen wir auf ein Kanu um, so dass wir den restlichen Weg zu dem Hauptsitz des Veranstalters mit Muskelkraft zurücklegen. Nach einem lokalen Mittagessen werden wir zurück nach Bandar Seri Begawan gebracht.

Die Touren können vorab im Internet gebucht werden – hier empfiehlt sich etwas mehr Recherche, da es große Preisunterschiede gibt.

Abends wollen wir nochmals lokales Essen genießen, also fahren wir in der Dunkelheit zum Gadong Nachtmarkt. Auf dem Weg sehen wir die prunkvoll beleuchteten Moscheen und sogar ein Krokodil am Flussufer.

## SONNTAG

Heute brechen wir zu den Sehenswürdigkeiten von Bandar Seri Begawan auf. Sonntags sind viele Straßen in Brunei bis 12 Uhr für Autos gesperrt, und es werden Marktstände in den Straßen aufgebaut.

Unser erster Stopp ist die Sultan-Omar-Ali-Saifuddien-Moschee. Man darf die Moschee außerhalb der Gebetszeiten in einem ausgewiesenen Bereich betreten. Im Gespräch mit dem Sicherheitspersonal erfahren wir interessante Details, wie beispielsweise, dass die Sultansfamilie einen eigenen VIP-Bereich mit Rolltreppenzugang hat.

Nun schlendern wir durch die Marktstände zum Royal Regalia Building, in dem sich eine Ausstellung über den Sultan befindet. Eintritt für Erwachsene fünf Brunei-Dollar.

Nach einem gemütlichen Mittagessen am Fluss fahren wir zum Damuan Recreational Park, von dem man einen guten Blick auf den Sultanspalast Istana Nurul Iman erhaschen kann. Aus der Ferne kann man nur erahnen, welche Weiten das etwa 200.000 qm große Gebäude umfasst. Wir spazieren durch den Park bis zum Eingangstor des Palastes und haben Glück – genau in diesem Moment kommt die Kronprinzessin angefahren – zu erkennen an dem besonderen Kennzeichen.

Nun brechen wir wieder Richtung Flughafen auf und unser Wochenende endet so, wie es begonnen hat: mit einem Gebet. ■

Foto links: Sultan-Omar-Ali-Saifuddien-Moschee

rechte Seite: Canopy Walk, Temburong

Watervillage



Jeremiah is a final-year journalism student at Nanyang Technological University's Wee Kim Wee School of Communication and Information in Singapore. He and 13 other students were in Germany for two weeks as part of Go-Far (Going Overseas for Advanced Reporting), a hands-on reporting programme run by the school. The class produced a range of stories about refugees and migrants living in Berlin.

Oben: German-Iranian brothers Mohammad (left) and Mehdi Tehrani (right) serve up a modern and healthier rendition of Persian cuisine. The recipe was developed by their late mother.

Fotos: Lim Li Ting

# MELTING POTS

TEXT: JEREMIAH ONG



From Iranian saffron tachine to Asian-inspired dishes, Berlin's migrant chefs contribute rich flavours to the capital's eclectic restaurant scene.

When childhood friends Thu Thuy Pham and Thao Westphal, both 35, opened the doors to Dashi diner in January this year, they hoped the cosy 60 sqm space in Berlin would open doors to conversations about the experiences of second-generation migrants.

Children of Vietnamese migrants who ran street stalls selling Chinese takeouts catered to the Western tongue, the pair were determined to flip the script. "Our parents westernised their food just to be accepted. We are the next generation, so we are doing it on our terms," said Ms Thu.

Dashi centres around the concept of yoshoku – Western-style dishes with East Asian influence. "We named it after the traditional Japanese soup base as a nod to the origin of yoshoku. It also signifies that our food is based on Asian roots and built upon Eastern and Western flavours," Ms Thu added. Their menu features items such as Coca-Cola-glazed braised pork belly with a side of preserved Korean peppers and chicken katsu sando – deep-fried breaded chicken served between slices of toasted brioche with banh mi fillings.

Though Dashi is less than a year old, the owners had a head start in the industry, helping at their parents' stalls in Potsdam, a city in east Germany, since they were 10. Before their return to the food scene, Ms Thu was a photographer for 12 years upon graduation, while Ms Thao worked in marketing. "When the pandemic hit, there was a big question on the identity of the Asian community in Western societies, so we did some soul-searching and found that a key part of our identity was in the food we grew up with," Ms Thu said. "Food was our parents' love language and we wanted to use it as a medium to express ourselves and where we came from."

But Ms Thu said not everyone understands the story they are trying to tell. "Migrants bring diversity to Berlin, but somehow, people expect the food they serve to be cheap street food," she said.

The young restaurateurs plan to host more events so people can learn more about their culture and "see the world through a different lens".

Despite the long hours, they say they wake up each day motivated to tell their story. "If you have a 'why' and something that drives you, that's all that matters," Ms Thu said.

**Two streets down, brothers Mehdi and Mohammad Tehrani have been serving up a modern rendition of their native Persian cuisine for two years.**

Mr Mehdi, 39, moved from Iran when he was 19 and his brother, 37, followed suit three years later. Mr Mehdi worked as a restaurant manager in other German cities for nearly two decades before he opened his own eatery, *Meet Me Halfway*.

"I chose Berlin because it is like Tehran, which is where we come from. Tehran is a big and multicultural city where people feel comfortable and your background doesn't matter," Mr Mehdi said.

The menu serves up healthier versions of Persian classics, such as saffron tachine, an Iranian rice dish, and kuku, a Persian herb omelette.

Less oil is used, and the dishes come with salads and herb yoghurts. Other healthy breakfast options like avocado toast and smoothies are available as well. "Our late mother helped us a lot with developing the recipes. She wanted the food served to be healthy and nutritious," said Mr Mehdi.

He is grateful to the hundreds of positive reviews the





NEUER SONDERTEIL



restaurant has received online, but is not looking to capitalise on the popularity to expand as of now. "We might have more outlets in future, but for now, we want to focus on this one. This is my hobby, my love," Mr Mehdi said.

**Just six kilometres eastwards in Friedrichshain district, Mr Nhat Do Ba, 28, hopes to add diversity to the city's bar scene with his Indochina-inspired cocktail bar, Local66 Berlin.**

The Vietnamese restaurateur moved to Prague, in the Czech Republic, when he was 12 and met his Vietnamese wife there. After getting married in 2015, he came to Berlin to help at her family's restaurant, New Day Vietnam Heritage Food.

The interior is furnished with traditional folk paintings to pay homage to his heritage. "I wanted to make a bar for the Southeast Asian community in Berlin. Our cocktails are heavily influenced by Southeast Asian flavours

and ingredients," Mr Nhat said.

The self-taught bartender learnt techniques from online videos. "I wanted to introduce these new cocktails to locals. They are more used to whiskey and vodka. It is not easy to get people to try Asian cocktails," he added.

His personal favourite, the Last Empress, uses Japanese vodka and white wine as a base, flavoured with basil, lemongrass, lime and passion fruit.

He tests his new creations with his team and improves them based on their feedback. "I want my cocktails to taste fresh. I don't want customers to be overwhelmed by one drink and they can't socialise," he said.

Mr Nhat added that the best part of his job is meeting and interacting with guests. "When I speak to customers, I try to get feedback so I know how to improve my menu. I also enjoy sharing with them about my culture and the significance of the decor," he said. ■

Nhat Do Ba, 28, concocting a cocktail for customers in his bar, Local66 Berlin.  
Foto links: Lim Li Ting  
Foto rechts: Macarius Chia

TempatSenang.com | info@tempatsenang.com | +62 811-7073-663

Welcome to  
Tempat Senang  
Batam Island's original boutique hotel and spa is a haven of tranquility and the ultimate sanctuary for spa pampering and disconnecting from the outside world. Set into the hillside of a lush, green jungle you'll find 12 uniquely themed rooms and villas and a team of expert therapists — perfect for a relaxing getaway.  
(Special for GA Members)

**Bleiben Sie gesund.**

# Mit Osler Health

- Internationale Familienärzte
- Säuglinge, Kinder, Jugendliche und Erwachsene willkommen
- Personalisierte und ethische Gesundheitsversorgung
- Freundlich mit einfühlsam

**Dr Nicole Plesko-Altermatt**  
PD (Zurich, Switzerland)  
Sprachen: Deutsch und französischsprachige Kinderärztin.  
Standort: Star Vista

Raffles Hotel Arcade  
+65 6332 2727  
raffles@osler-health.com  
+65 9670 7027

Star Vista  
+65 6339 2727  
starvista@osler-health.com  
+65 9090 7027

**OSLER HEALTH**  
INTERNATIONAL

## ABOUT US

In Alpha Green Kindergarten bieten wir ein internationales Curriculum IEYC in vier Sprachen an. Dadurch haben die Kinder, die multilingual aufwachsen, die Möglichkeit das gleiche Thema in mehreren Sprachen zu erlernen.

Inspiziert durch den Waldorf-Ansatz verbringen Kinder mehr als 5 Stunden am Tag draußen, spielen und lernen.

## ERSTE GRÜNE SCHULE MITTEN IN SINGAPUR

Internationale Lehrpläne IEYC & IPC

Inspiziert von Waldorfpädagogik

Mehr als 3 Stunden Outdoor-Spaß am Tag

Bilinguale Gruppen

1 Jalan Simpang, Upper Bukit Timah  
Whats App: +65 9757 0706  
admission@alphagreen.sg

# ALPHA GREEN PRESCHOOL

www.alphagreen.edu.sg





# DAUERBRENNER ARBEITSVISUM

TEXT: DR. PAUL WEINGARTEN, RÖDL & PARTNER SINGAPUR, PAUL.WEINGARTEN@ROEDL.COM

DER **ONE PASS** UND EIN NEUES BEWERTUNGSSYSTEM, **COMPASS**, SOLLEN SICHERSTELLEN, DASS SINGAPURS ARBEITSMARKT FÜR TOP-TALENTE OFFEN BLEIBT UND LOKALE ARBEITNEHMER ENTSPRECHEND BERÜCKSICHTIGT WERDEN.

## ONE Pass – das neue Arbeitsvisum für Talente

Der *Overseas Networks & Expertise Pass* (ONE Pass) ist ein Arbeits- und Aufenthaltsvisum für Top-Talente und solche aus den Bereichen Kunst und Kultur, Sport sowie Wissenschaft und Forschung. **Der ONE Pass wurde mit 1. Januar 2023 als neues Arbeitsvisum eingeführt und ergänzt die bestehenden Visavarianten, wie etwa Employment Pass, Personalised Employment Pass, S-Pass, Work Permit, Training Employment Pass.** Mehr Informationen dazu finden Sie in der *Impulse*-Ausgabe von Juni 2021. Der ONE Pass erlaubt es, gleichzeitig für mehrere Unternehmen zu arbeiten oder auch Unternehmen zu gründen und zu betreiben. Zum Vergleich: Der Employment Pass berechtigt nur zur Tätigkeit für einen bestimmten Arbeitgeber.

**Einen ONE Pass kann beantragen, wer entweder innerhalb des letzten Jahres ein Monatsgehalt von mindestens 30.000 Singapur-Dollar bezogen hat oder in Zukunft ein Monatsgehalt in dieser Höhe in Singapur beziehen wird.**

Darüber hinaus müssen ausländische Kandidaten entweder nachweisen, dass sie seit mindestens einem Jahr für ein „etabliertes Unternehmen“ im Ausland arbeiten oder für ein „etabliertes Unternehmen“ in Singapur arbeiten werden. Inhaber eines Employment Passes müssen entweder nachweisen, dass sie seit mindestens einem Jahr in Singapur arbeiten oder für ein „etabliertes Unternehmen“ in Singapur arbeiten werden.

Ein etabliertes Unternehmen ist ein Unternehmen mit einer Marktkapitalisierung oder Bewertung von mindestens USD 500 Millionen oder einem Jahresumsatz von mindestens USD 200 Millionen. Diese wirtschaftlichen Kennzahlen können sich grundsätzlich auf die gesamte Unternehmensgruppe beziehen.

Kandidaten mit herausragenden Leistungen in den Bereichen Kunst und Kultur, Sport oder Wissenschaft und Forschung können sich auch mit einem geringeren Gehalt für einen ONE Pass qualifizieren.

**Der Ehepartner eines ONE Pass-Inhabers kann eine Arbeitsgenehmigung in Form eines Letter of Consent erhalten.**

## COMPASS – das neue Bewertungssystem für Employment Pass Anträge

Der *Employment Pass* ist ein Arbeitsvisum für ausländische Fachkräfte in leitender Position. Ihr Mindestgehalt muss dem oberen Drittel der Gehälter vergleichbarer örtlicher Fachkräfte, Manager, Führungskräfte und Techniker entsprechen. Zusätzlich müssen sie über anerkannte Qualifikationen verfügen (d. h. Universitätsabschluss, berufliche Qualifikationen oder Fachkenntnisse).

Das monatliche Mindestgehalt beträgt derzeit 5.000 Singapur-Dollar. Ältere, erfahrenere Kandidaten benötigen ein höheres Gehalt, um sich zu qualifizieren. Dieses liegt bei über 45-Jährigen beispielsweise bei mindestens 10.500 Singapur-Dollar. Für den Finanzdienstleistungssektor gelten etwas höhere Mindestgehälter.

**Ab 1. September 2023 müssen Kandidaten ein punktebasiertes Bewertungssystem durchlaufen, das Complementary Assessment Framework (COMPASS).** Der *Employment Pass*-Antrag wird auf Grundlage einer Reihe individueller Kriterien (d. h. Gehalt, Qualifikation) und unternehmensbezogener Kriterien (d. h. Vielfalt und Förderung der Beschäftigung lokaler Arbeitnehmer) bewertet. Dabei werden Punkte vergeben. Ein höheres Gehalt und eine höhere Qualifikation des Kandidaten bringen mehr Punkte. Ebenso eine größere Vielfalt an Nationalitäten und ein höherer Anteil an lokalen Arbeitnehmern im Unternehmen. Zusätzliche Bonuspunkte gibt es für Kandidaten aus Bereichen der *Shortage Occupation List*, die auf der Webseite des Arbeitsministeriums veröffentlicht wird, oder für Unternehmen, die an speziellen Programmen zur Förderung von Innovation und Produktivität teilnehmen.

Employment Pass-Anträge mit einem Monatsgehalt von mindestens 22.500 Singapur-Dollar und unternehmensintern entsandte Arbeitnehmer sind von COMPASS ausgenommen.

Weiterhin sind die Vorgaben des *Fair Consideration Framework* zu beachten. Sie sollen faire Rekrutierungspraktiken und die Berücksichtigung von lokalen Kandidaten gewährleisten. Demnach muss die Stellenausschreibung Singapurern offenstehen, auf *MyCareersFuture* veröffentlicht werden und den *Tripartite Guidelines on Fair Employment Practices* entsprechen. Die Verpflichtung zur Schaltung einer Stellenanzeige besteht nicht, wenn eines der folgenden Kriterien erfüllt ist: Das Unternehmen hat weniger als zehn Mitarbeiter; das monatliche Gehalt beträgt mindestens 20.000 Singapur-Dollar (22.500 ab 1. September 2023); es handelt sich um einen qualifizierten unternehmensinternen Arbeitnehmertransfer.

**Top-Talente sind also weiterhin willkommen in Singapurs Arbeitswelt. Die Verfahren zur Erlangung einer Arbeitsgenehmigung werden vielleicht transparenter, aber auch aufwendiger. ■**



Mitgliedervorteile

## Eine Mitgliedschaft bei der German Association bietet so viele Vorteile

Unsere Wurzeln gehen mit der Gründung des Clubs Teutonia auf das Jahr 1856 zurück. Seither hat unsere gemeinnützige Organisation als einer der ältesten Clubs das internationale Leben in Singapur bereichert.

Wir bilden eine starke Gemeinschaft als Deutschsprachige in Singapur. Unsere Mission ist es, Neuankömmlingen wie Alteingesessenen eine **Heimat fern der Heimat** zu bieten, aber auch die Freundschaft und den Austausch mit unserem Gastland zu pflegen.

Werden Sie jetzt Mitglied und nutzen Sie die **Vorteile unserer Vertragspartner**. Wir freuen uns auf Sie.



**Teutonia Club, Singapur.** Der 1856 gegründete Club war eine Elite-Enklave für die deutsche Gemeinde in Singapur, bis er 1918 von drei jüdischen Brüdern der Familie Manasseh aufgekauft wurde, die ihn 1929 in das Goodwood Park Hotel umwandelten.

Foto: German-Singaporean Bilateral Relations Collection, courtesy of National Archives of Singapore

MITGLIEDER-VORTEILE



MITGLIED WERDEN



NEWSLETTER ZEITZONE



Foto: Pexels

